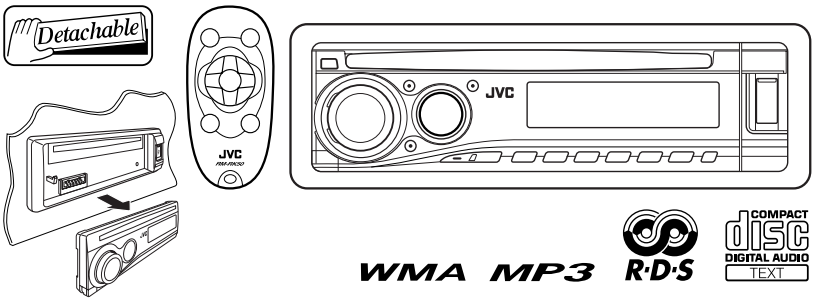
DEUTSCH
FRANÇAIS
ITALIANO

CD RECEIVER
CD-RECEIVER
RÉCEPTEUR CD
SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI CD

KD-G632/KD-G631



Zum Abbrechen der Displaydemonstration siehe Seite 7.
Pour annuler la démonstration des affichages, référez-vous à la page 7.
Per annullare la demo del display, vedere a pagina 7.

Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.
Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
ISTRUZIONI

GET0424-001A
[E]

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto JVC.
La invitiamo a leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio in modo da poterne sfruttare al meglio le prestazioni.

AVVERTENZE IMPORTANTI SUI PRODOTTI LASER

1. PRODOTTO LASER DI CLASSE 1
2. **ATTENZIONE:** Non aprire il coperchio superiore. Nessuna parte interna dell'unità richiede manutenzione da parte dell'utente; per la manutenzione rivolgersi al personale qualificato.
3. **ATTENZIONE:** Radiazione laser in classe 1M visibile e/o invisibile quando aperto. Non osservare direttamente con strumenti ottici.
4. RIPRODUZIONE DELL'ETICHETTA: ETICHETTA DI AVVERTENZA, POSIZIONATA SULLA SUPERFICIE ESTERNA DELL'UNITÀ.

CAUTION	ATTENTION	AVISO	VARNING	注意	CAUTION
VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1:2001 (ENG)	RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M UNE FOIS OUVERT. NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA)	RADIACIÓN LÁSER DE CLASE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTÁ ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTAL ÓPTICO. (ESP)	SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, KLASS 1M, NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	ここを開くと可視及び/または不可視のクラス1M レーザー放射が出ます。 光学機器で直接見ないでください。 (JPN)	VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS II LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG)

ITALIANO

Avviso:

Se è necessario utilizzare il ricevitore mentre si guida, assicurarsi di guardare la strada di fronte per evitare incidenti.

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete

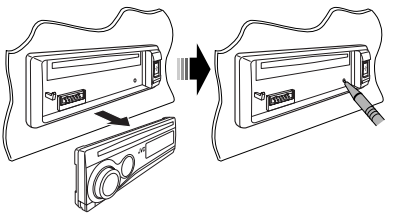
Questo simbolo indica che il prodotto su cui appare il simbolo stesso non deve essere smaltito tra i rifiuti domestici generici alla fine della sua vita utile. Qualora si desideri smaltire questo prodotto, effettuare lo smaltimento in conformità alla normativa nazionale applicabile o alle altre leggi della propria nazione e del proprio comune. Mediante lo smaltimento corretto di questo prodotto, si contribuirà a preservare le risorse naturali e a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana.

A scopo di sicurezza, ogni apparecchio viene contrassegnato con un numero di matricola, riportato anche sulla cartolina di identificazione. Si consiglia di conservare con cura la cartolina e, in caso di furto, di comunicare il numero di matricola alle autorità competenti.

Fare attenzione alle impostazioni del volume:

I dischi emettono un rumore di fondo inferiore a confronto con altre sorgenti. Abbassare il volume prima di riprodurre un disco per evitare di danneggiare gli diffusori con l'aumento improvviso del livello di uscita.

Come inizializzare l'apparecchio



- *Verranno cancellate anche le impostazioni predefinite.*

Come espellere un disco

- *Prestare attenzione a non lasciar cadere il disco quando viene espulso.*
- *Se questo metodo non funziona, provare a inizializzare l'unità.*

I seguenti simboli vengono usati per indicare...

: Funzionamento del CD in plancia.

: Funzionamento del CD changer.

: Operazioni di una memoria USB esterna.

: Spia visualizzata per l'operazione corrispondente.

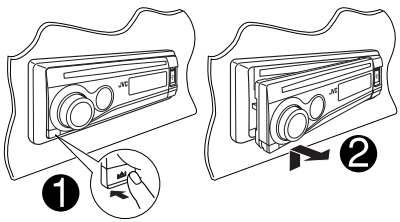
Come utilizzare il pulsante M MODE

Se si preme M MODE, l'unità passa alla modalità funzioni e i pulsanti numerici e i pulsanti ▲/▼ funzionano come pulsanti funzioni.

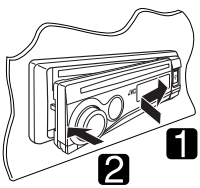
Es.: Quando il pulsante numerico 2 funge da pulsante per la funzione MO (mono).

Per tornare a utilizzare questi tasti con le loro funzioni originali dopo aver premuto M MODE, non premere nessuno dei tasti per 5 secondi fino a che non viene cancellata la modalità di funzionamento, oppure premere di nuovo M MODE.

Rilascio del pannello di comando



Collegamento del pannello di comando



Per l'Italia:
"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95".

INDICE

Pannello di comando — KD-G632/KD-G631 4
Telecomando — RM-RK50 5
Operazioni preliminari 6
Operazioni di base 6
Operazioni con la radio 7
Operazioni RDS FM 8
Ricerca del programma RDS FM preferito 8
Operazioni di dischi / memoria USB ... 11
Riprodurre un disco nell'unità principale 11
Riprodurre un disco nel CD changer 11
Riproduzione da una memoria USB 11
Regolazioni del suono 14
Impostazioni generali—PSM 15
Funzionamento del sintonizzatore DAB 18
Operazioni dell'iPod / del riproduttore D. ... 19
Operazioni di altri componenti esterni... 21
Manutenzione 22
Ulteriori informazioni sull'unità 23
Guida e rimedi in caso di problemi di funzionamento 26
Specifiche 29

Per motivi di sicurezza...

- Evitare di alzare eccessivamente il volume in quanto così facendo si escludono i rumori esterni e si rende pericolosa la guida.
- Dovendo effettuare manovre complicate, usare l'avvertenza di fermare la vettura.

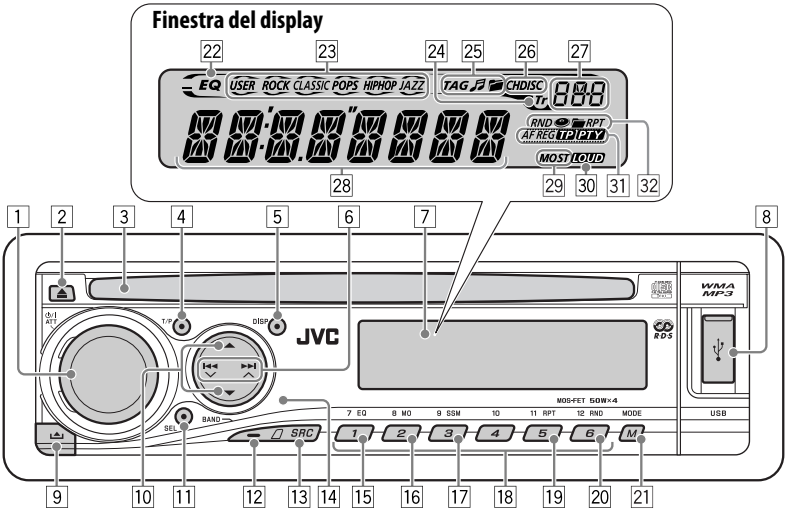
Temperatura all'interno della vettura...

In caso di parcheggio prolungato della vettura in zone particolarmente calde o fredde, prima di accendere l'apparecchio attendere che la temperatura all'interno dell'auto si sia stabilizzata.

ITALIANO

Pannello di comando — KD-G632 / KD-G631

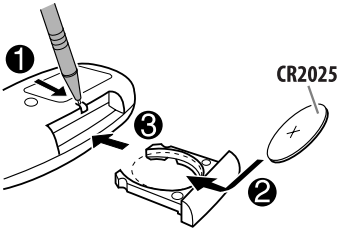
Identificazione dei componenti



1. Tasto ⏻/I ATT (attesa/accensione attenuatore) / Selettore di comando
2. Tasto ⏏ (espulsione)
3. Vano di caricamento
4. Tasto T/P (programma sul traffico/tipo di programma)
5. Tasto DISP (display)
6. Tasti ⏮ ⌄ /⏭ ⌃
7. Finestra del display
8. Terminale d'ingresso USB (Universal Serial Bus)
9. Tasto ⏏ (rilascio pannello di comando)
10. Tasti ▲ (su) / ▼ (giù)
11. Tasto SEL (seleziona)
12. Tasto BAND
13. Tasto SRC (sorgente)
14. Sensore telecomando
    NON esporre il sensore del telecomando a luce diretta intensa quale ad esempio la luce diretta del sole o un'illuminazione artificiale.
15. Tasto EQ (equalizzatore)
16. Tasto MO (mono)
17. Tasto SSM (Strong-station Sequential Memory)
18. Tasti numerici
19. Tasto RPT (ripeti)
20. Tasto RND (casuale)
21. Tasto M MODE
22. Spia EQ (equalizzatore)
23. Spie della modalità sonora (iEQ: equalizzatore intelligente)—USER, ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ
    • *si illumina per la voce selezionata.*
24. Spia Tr (traccia)
25. Spie di informazioni del disco—TAG (informazioni Tag), ♫ (traccia/file), 🗀 (cartella)
26. Indicatori della sorgente di riproduzione—
    CH: Si accende solo quando CD-CH è selezionato come sorgente di riproduzione.
    DISC: Si accende per il lettore CD in plancia.
27. Display sorgente / Spia conteggio alla rovescia
28. Display principale
29. Spie di ricezione radio—MO (mono), ST (stereo)
30. Spia LOUD (sonorità)
31. Spie RDS—AF, REG, TP, PTY
32. Modalità di riproduzione / indicatore opzione—RND (casuale), 💿 (disco), 🗀 (cartella), RPT (ripeti)

Telecomando — RM-RK50

Installazione della batteria al litio (CR2025)



Puntare il telecomando direttamente verso il sensore sull'unità. Assicurarsi che non esistano ostacoli sul cammino del raggio infrarosso.

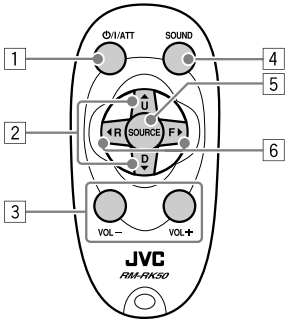
Avviso:

- Non installare batterie diverse dal tipo CR2025 o equivalente, altrimenti potrebbero esplodere.
- Non lasciare il telecomando in luoghi esposti alla luce diretta del sole, ad esempio il cruscotto, per lunghi periodi di tempo per evitare il pericolo di esplosioni.
- Riporre la batteria in un luogo non raggiungibile da bambini per evitare rischi di incidente.
- Per impedire il surriscaldamento, lo scoppio o l'incendio della batteria:
  - Non ricaricare, creare corto circuiti, smontare o riscaldare la batteria e non smaltirla nel fuoco.
  - Non conservare la batteria assieme a materiali metallici.
  - Non forare la batteria tramite oggetti appuntiti o strumenti simili.
  - Avvolgere la batteria in nastro isolante quando viene smaltita o conservata a parte.

L'unità è predisposta per l'utilizzo con il telecomando da volante.

- Per i collegamenti, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).

Elementi e caratteristiche principali



1 Tasto ⏻/I/ATT (attesa/accensione/attenuatore)
- Accende l'unità se viene premuto brevemente o attenua il suono quando l'unità è accesa.
- Se viene tenuto premuto, spegne l'unità.

2 Tasti ▲ U (su) / D (giù) ▼
- Consente di modificare le bande FM/AM/DAB mediante ▲ U.
- Consente di modificare le stazioni (o i servizi DAB) predefiniti mediante D ▼.
- Cambia la cartella di MP3/WMA/USB.
- Durante la riproduzione di un disco MP3 su un CD changer compatibile con il formato MP3:
  – Se viene premuto brevemente, cambia il disco.
  – Se viene tenuto premuto, cambia la cartella.
- Durante l'ascolto con un Apple iPod o un riproduttore JVC D.:
  – Consente di mettere in pausa/interrompere o riprendere la riproduzione con D ▼.
  – Entrare nel menu principale con ▲ U. (Ora ▲ U/D ▼/◄ R/F ► funzionano come pulsanti di selezione del menu.)*

3 Tasti VOL – / VOL +
- Regolano il livello del volume.

4 Tasto SOUND
- Seleziona la modalità sonora (iEQ: equalizzatore intelligente).

5 Tasto SOURCE
- Seleziona la sorgente.

* ▲ U : *Consente di tornare al menu precedente.*
D ▼ : *Consente di confermare la selezione.*

Continua alla pagina seguente

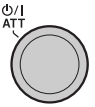
ITALIANO

6 Tasti ◄ R (indietro) / F (avanti) ►
- Se viene premuto brevemente, viene effettuata la ricerca delle stazioni (o dei servizi DAB).
- Premere e tenere premuto per ricercare i gruppi DAB.
- Se viene tenuto premuto, la traccia avanza o retrocede.
- Premere brevemente per cambiare le tracce.
- Durante l'ascolto con un iPod o un riproduttore D. (nella modalità di selezione del menu):
  – Premere brevemente per selezionare una voce. (Quindi premere D ▼ per confermare la selezione.)
  – Tenere premuto per saltare 10 voci alla volta.

Operazioni preliminari

Operazioni di base

1 Accendere l'unità.



2

FM1/FM2/FM3/AM
↓
DAB1/DAB2/DAB3[*1]
↓
CD[*1]
↓
USB[*2]
↓
CD-CH[*1]**/IPOD**[*1]**/D.PLAYER**[*1]
(oppure EXT IN)

*1 *Non è possibile selezionare queste sorgenti se non sono pronte o non collegate.*

*2 *Se l'USB non è collegato appare il messaggio "NO USB".*

3

- **Per il sintonizzatore FM/AM**

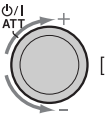
FM1 → FM2 → FM3 → AM

- **Per il sintonizzatore DAB**

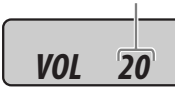
DAB1 → DAB2 → DAB3

4 Regolare il volume.

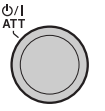
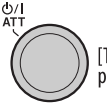
Viene visualizzato il livello del volume.



[Ruotare]



5 Regolare l'audio in base alle proprie preferenze. (Vedere le pagine 14 e 15).

Per escludere il volume immediatamente (ATT) Per ripristinare il suono, premere di nuovo il pulsante.	
Per spegnere l'impianto	 [Tenere premuto]

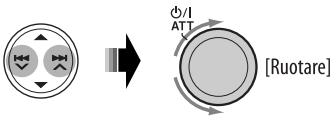
Impostazioni di base

• Fare riferimento anche a "Impostazioni generali — PSM", alle pagine 15 -17.

1

SEL [Tenere premuto]

2



[Ruotare]

1 **Annullamento della demo del display**
Selezionare "DEMO", quindi "DEMO OFF".

2 **Impostazione dell'orologio**
Selezionare "CLOCK H" (ora), quindi regolare l'ora.
Selezionare "CLOCK M" (minuti), quindi regolare i minuti.
Selezionare "24H/12H", quindi "24H" (ore) o "12H" (ore).

3 Terminare la procedura.

SEL

Per controllare l'ora mentre l'unità è spenta

DISP L'orologio viene visualizzato sul display per 5 secondi circa. Vedere anche pagina 16.

Operazioni con la radio

1

SRC → FM1/FM2/FM3/AM

2

BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

Si illumina durante la ricezione di una trasmissione FM stereo con segnale sufficientemente forte.

3 Iniziare la ricerca di una stazione.

Quando viene ricevuta una stazione, la ricerca viene terminata.
Per terminare la ricerca, premere nuovamente lo stesso pulsante.

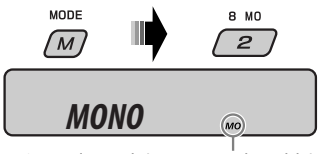
Per sintonizzarsi su una stazione manualmente

Al punto 3 precedente...

1 [Tenere premuto]

2 **Selezionare la frequenza della stazione desiderata.**

Se la ricezione di una trasmissione FM stereo è disturbata



Si accende quando è stata attivata la modalità mono.

La ricezione viene migliorata, ma verrà perso l'effetto stereo.

Per ripristinare l'effetto stereo, ripetere la stessa procedura. Sul display viene visualizzato "MONO OFF" e l'indicatore MO si spegne.

ITALIANO

Memorizzazione di stazioni in memoria

È possibile impostare 6 stazioni predefinite per ciascuna banda.

Preimpostazione automatica delle stazioni FM—SSM (Strong-station Sequential Memory)

1 **Selezionare la banda FM (FM1 – FM3) nella quale si desidera memorizzare le stazioni.**

BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

2 MODE (M)

3 9 SSM (3) [Tenere premuto]

"SSM" lampeggia e scompare una volta terminata la fase di preimpostazione automatica.

Viene effettuata la ricerca e la memorizzazione automatica delle stazioni FM locali che emettono i segnali di maggiore intensità, per la banda FM.

Impostazione predefinita manuale

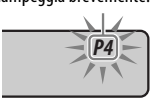
Es.: Memorizzazione di una stazione FM sui 92,5 MHz nel numero predefinito 4 della banda FM1.

1 BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

2

3 10 (4) [Tenere premuto]

Il numero preimpostato lampeggia brevemente.



Ascolto di una stazione predefinita

1 BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

2 **Selezionare la stazione predefinita (1 – 6) desiderata.**

7 EQ (1) 8 MO (2) 9 SSM (3) 10 (4) 11 RPT (5) 12 RND (6)

Per controllare l'ora durante l'ascolto di una stazione FM (non RDS) o AM

- Per le stazioni RDS FM, vedere a pagina 10.

DISP → Frequenza ↔ Orologio

Operazioni RDS FM

Funzioni possibili con RDS

Il sistema RDS (Radio Data System) consente alle stazioni FM di trasmettere un segnale supplementare oltre ai normali segnali del programma.
Con la ricezione dei dati RDS, questa unità offre le funzioni seguenti:

- Ricerca dei tipi di programma (PTY) (vedere di seguito)
- Ricezioni in TA (Traffic Announcement) e PTY standby (vedere le pagine 9 e 16)
- Tracking automatico dello stesso programma (Network-Tracking Reception) (vedere a pagina 10)
- Ricerca programma (vedere le pagine 10 e 16)

Ricerca del programma RDS FM preferito

È possibile sintonizzarsi su una stazione che trasmette il programma preferito effettuando la ricerca di un codice PTY.

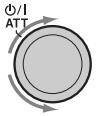
- Per memorizzare i tipi di programmi preferiti, vedere di seguito.

1 T/P [Tenere premuto] Viene visualizzato l'ultimo codice PTY.

2 Selezionare uno dei tipi di programma preferiti.

oppure

Selezionare uno dei codici PTY (vedere pagina 10).



[Ruotare]

3 Avviare la ricerca del programma preferito.

Se una stazione trasmette un programma con lo stesso codice PTY selezionato, l'unità viene sintonizzata su tale stazione.

Memorizzazione dei programmi preferiti

È possibile memorizzare sei tipi di programma preferiti.

Tipi di programma predefiniti nei tasti numerici (1 – 6):

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

1 Selezionare un codice PTY (vedere sopra).

2 Selezionare il numero predefinito (1 – 6) in cui effettuare la memorizzazione.

[Tenere premuto]

Es.: È stato selezionato "ROCK M"

3 Ripetere i punti 1 e 2 per memorizzare altri codici PTY in altri numeri predefiniti.

4 Terminare la procedura.

[Tenere premuto]

Uso della ricezione in standby

Ricezione in TA Standby

La ricezione in TA Standby consente la commutazione temporanea dell'unità sui notiziari di informazione sul traffico (TA) da qualsiasi sorgente diversa da stazioni AM.
Il volume passa al livello predefinito TA, se il livello attuale è inferiore al livello predefinito (vedere pagina 16).

Per attivare la ricezione in TA Standby

La spia TP (Traffic Programme) si accende o lampeggia.

- Se la spia TP si accende, la ricezione in TA Standby è attiva.
- Se la spia TP lampeggia, la ricezione in TA Standby non è ancora attiva. (Questo si verifica quando si ascolta una stazione FM senza i segnali RDS richiesti per la ricezione in TA Standby).
  Per attivare la ricezione in TA Standby, è necessario sintonizzare l'unità su un'altra stazione che fornisca questi segnali. La spia TP terminerà di lampeggiare e rimarrà accesa.

Per disattivare la ricezione in TA Standby

La spia TP si spegne.

Continua alla pagina seguente

ITALIANO

Ricezione in PTY Standby

La ricezione in PTY Standby consente la commutazione temporanea dell'unità sui programmi PTY preferiti da qualsiasi sorgente diversa da stazioni AM.

Per attivare e selezionare il codice PTY preferito per la ricezione in PTY standby, vedere pagina 16.
La spia PTY si accende o lampeggia.
- Se la spia PTY si accende, la ricezione in PTY Standby è attiva.
- Se la spia PTY lampeggia, la ricezione in PTY Standby non è ancora attiva.
  Per attivare la ricezione in PTY Standby, è necessario sintonizzare l'unità su un'altra stazione che fornisca questi segnali. La spia PTY terminerà di lampeggiare e rimarrà accesa.

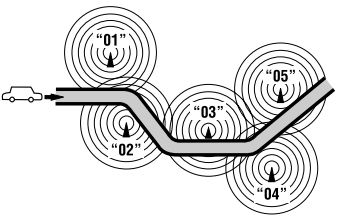
Per disattivare la ricezione in PTY Standby, selezionare "OFF" per il codice PTY (vedere pagina 16). La spia PTY si spegne.

Tracking dello stesso programma—Network-Tracking Reception

Quando si viaggia in un'area in cui la ricezione FM non è sufficiente, questa unità si sintonizza automaticamente su un'altra stazione RDS FM della stessa rete che trasmetta lo stesso programma con segnali di intensità maggiore (vedere l'illustrazione seguente).

Al momento della consegna, è attivata la funzione Network-Tracking Reception.
Per modificare la funzione Network-Tracking Reception, vedere "AF-REG" a pagina 16.

Programmare una trasmissione su diverse aree di frequenza (01 – 05)



Selezione automatica della stazione—Ricerca di programmi

Solitamente quando si premono i tasti numerici, l'unità si sintonizza sulle corrispondenti stazioni predefinite. Se i segnali della stazione predefinita FM RDS non sono sufficientemente forti per una buona ricezione, attraverso i dati AF (Alternative Frequency) l'unità si sintonizza su un'altra frequenza che trasmette lo stesso programma della stazione predefinita originaria.
- Sono necessari alcuni secondi perché l'unità si sintonizzi su un'altra stazione mediante la ricerca di programmi.
- Vedere anche pagina 16.

Per controllare l'ora durante l'ascolto di una stazione RDS FM

DISP

Nome della stazione (PS) → **Frequenza della stazione** → **Tipo di programma (PTY)** → **Orologio** → (torna all'inizio)

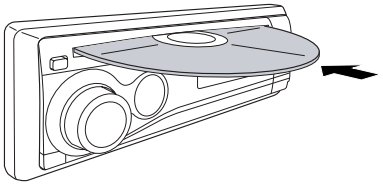
Codici PTY

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (musica), ROCK M (musica), EASY M (musica), LIGHT M (musica), CLASSICS, OTHER M (musica), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (musica), OLDIES, FOLK M (musica), DOCUMENT

Operazioni di dischi / memoria USB

Riprodurre un disco nell'unità principale

Tutte le tracce verranno riprodotte ripetutamente finché non si cambia sorgente o si espelle il disco.



Per interrompere l'ascolto ed espellere il disco	
• Per attivare un'altra sorgente di riproduzione, premere SRC.	

Riprodurre un disco nel CD changer

Tutti i dischi nel caricatore verranno riprodotti continuamente finché non viene cambiata la sorgente.

- La riproduzione si interrompe anche quando si espelle il caricatore.

❶ SRC → **CD-CH*** (oppure EXT IN) →

* *Se l'impostazione dell'ingresso esterno è stata modificata in "EXT IN" (vedere pagina 17), non è possibile selezionare il CD changer.*

❷ **Selezionare un disco.**

Per i dischi dal numero 01 al 06:

Per i dischi dal numero 07 al 12:

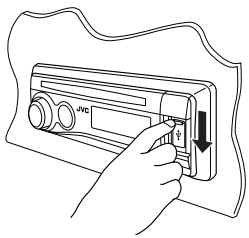
[Tenere premuto]

Riproduzione da una memoria USB

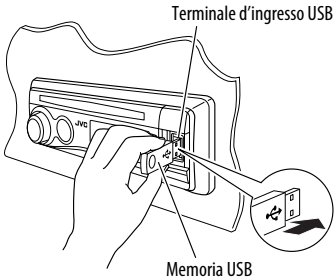
Questa unità è in grado di riprodurre tracce MP3/WMA immagazzinate in una memoria USB.
Tutte le tracce presenti nella memoria USB verranno riprodotte continuamente finché non si cambia la sorgente.

- La riproduzione si interrompe anche quando si rimuove la memoria USB. In seguito, premere SRC per selezionare una nuova sorgente di riproduzione.

❶



❷



Se è stata collegata una memoria USB...

SRC → **USB** →

La riproduzione ha inizio dal punto in cui è stata precedentemente interrotta.

- Se è attualmente collegata una memoria USB diversa, la riproduzione inizia dal principio.

Per rimuovere la memoria USB, è sufficiente tirarla verso di sé.

Continua alla pagina seguente

ITALIANO

Attenzione:

- Non utilizzare la memoria USB se può distrarre dalla guida.
- Non rimuovere o collegare la memoria USB ripetutamente mentre l'indicazione "CHECK" è visualizzata sul display.
- L'operatività e l'alimentazione potrebbe variare per alcuni tipi di memoria USB.
- Non è possibile collegare un computer al terminale d'ingresso USB dell'unità.
- Assicurarsi di eseguire il backup di tutti i dati importanti per evitarne la perdita.
- Alcuni tipi di memoria USB potrebbero non funzionare immediatamente dopo l'accensione.

Informazioni sulle tracce MP3 e WMA

Le "tracce" (i termini "file" e "traccia" vengono utilizzati alternativamente) MP3 e WMA vengono registrate nelle "cartelle".

Informazioni sulla CD changer

È consigliato l'utilizzo di un CD changer JVC compatibile con il formato MP3 con l'unità.

- È possibile anche collegare CD changer non compatibili con il formato MP3. Queste unità, tuttavia, non sono compatibili con i dischi MP3.
- Non è possibile usare CD changer serie CH-X99, CH-X100 e KD-MK con la presente unità.
- Il CD changer non consente la riproduzione di dischi WMA.
- Le informazioni sul disco contenute nel CD Text vengono visualizzate quando si collega un CD changer JVC compatibile con il CD Text.
- Per i collegamenti, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).

Per fare avanzare o retrocedere rapidamente la traccia

[Tenere premuto]

Per passare alle tracce precedenti o successive

Per passare alla cartella precedente o successiva (solo per i formati MP3/WMA/USB)

Per dischi MP3:

Per dischi WMA:

Per individuare direttamente una traccia (per CD) o cartella (per MP3/ WMA) particolare

Per selezionare un numero compreso tra 01 al 06:

Per selezionare un numero compreso tra 07 al 12:

[Tenere premuto]

- Per disporre dell'accesso diretto alle cartelle MP3/ WMA, occorre che il nome delle cartelle inizi con un numero di 2 cifre (01, 02, 03, ecc.).

Per selezionare una traccia specifica in una cartella (per i formati MP3/WMA):

Altre funzioni principali

Saltare rapidamente le tracce durante la riproduzione

Possibile solo su CD changer- compatibile con MP3 JVC

- Per i formati MP3/WMA/USB, è possibile saltare le tracce all'interno della stessa cartella.

Es.: Per selezionare la traccia 32 mentre viene riprodotta una traccia il cui numero è a una sola cifra (da 1 a 9)

1 MODE

2

Traccia 1 a 9 → Traccia 10 ····· 30 ← 20

Ad ogni pressione del tasto è possibile saltare 10 tracce.

- Dopo l'ultima traccia, viene selezionata la prima traccia e viceversa.

3

Traccia 31 → 32 → ····

Blocco dell'espulsione disco

È possibile bloccare un disco nel vano di caricamento.

SRC + ⏏ [Tenere premuto]

Per annullare il blocco, ripetere la stessa procedura.

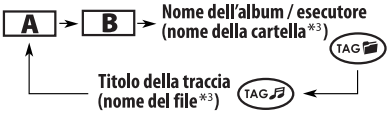
Modifica delle informazioni sul display

DISP

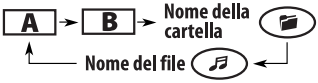
Durante la riproduzione di un CD audio o un CD Text

Durante la riproduzione di un disco MP3/WMA*2 o di una memoria USB

- **Quando "TAG DISP" è impostato su "TAG ON" (vedere a pagina 17)**



- **Quando "TAG DISP" è impostato su "TAG OFF"**



A : Tempo di riproduzione trascorso con il numero della traccia corrente

B : Orologio con il numero della traccia corrente

*1 *Se il disco corrente è un CD audio, viene visualizzato "NO NAME".*

*2 *Solo per il lettore CD in plancia e la memoria USB esterna.*

*3 *Se un file MP3/WMA non è dotato di informazioni Tag, vengono visualizzati i nomi della cartella e del file. In questo caso la spia TAG non viene accesa.*

ITALIANO

Selezione delle modalità di riproduzione

È possibile utilizzare solo una delle seguenti modalità di riproduzione alla volta.

1 MODE (M)

2 Selezionare la modalità di riproduzione desiderata.

■ **Riproduzione ripetuta** 11 RPT (5)

Modalità	Riproduzione ripetuta
TRK RPT	: Traccia in riproduzione. (RPT)
FLDR RPT *1	: Tutte le tracce della cartella corrente. (RPT)
DISC RPT *2	: Tutte le tracce del disco corrente. (RPT)
RPT OFF	: Annulla.

■ **Riproduzione casuale** 12 RND (6)

Modalità	Riproduzione casuale
FLDR RND *1	: Tutte le tracce della cartella corrente, quindi le tracce della cartella successiva e così via. (RND)
DISC RND	: Tutte le tracce del disco corrente o della memoria USB. (RND)
MAG RND *2	: Tutte le tracce di tutti i dischi nel caricatore. (RND)
RND OFF	: Annulla.

*1 *Solo durante la riproduzione mediante supporto (MP3/WMA/USB).*

*2 *Solo mentre è in corso la riproduzione di un disco nel CD changer.*

Regolazioni del suono

È possibile selezionare una modalità del suono predefinita adatta al genere musicale in esecuzione (iEQ: equalizzatore intelligente).

1 MODE (M)

2 7 EQ (1) → USER → ROCK → CLASSIC → POPS → HIP HOP → JAZZ →

Valori predefiniti / Indicazione (per)	BAS*1	MID*2	TRE*3	LOUD*4
USER (Suono neutro)	00	00	00	OFF
ROCK (Musica rock o disco)	+03	00	+02	ON
CLASSIC (Musica classica)	+01	00	+03	OFF
POPS (Musica leggera)	+02	+01	+02	OFF
HIP HOP (Musica funk o rap)	+04	–02	+01	ON
JAZZ (Musica jazz)	+03	00	+03	OFF

*1 *Bassi*

*2 *Gamma media*

*3 *Alti*

*4 *Sonorità*

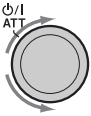
ITALIANO

Regolazione del suono

È possibile selezionare una modalità del suono predefinita adatta al genere musicale in esecuzione.

1

2



[Ruotare]

Indicazione, [Gamma]
BAS*1 (bassi), [da –06 a +06] Per regolare le frequenze basse.
MID*1 (gamma media), [da –06 a +06] Per regolare le frequenze medie.
TRE*1 (alti), [da –06 a +06] Per regolare le frequenze alte.
FAD*2 (affievolimento), [da R06 a F06] Per regolare la compensazione dei diffusori anteriori e posteriori.
BAL (compensazione), [da L06 a R06] Per regolare la compensazione dei diffusori di destra e di sinistra.
LOUD*1 (sonorità), [LOUD ON o LOUD OFF] Per aumentare le frequenze basse e alte in modo da ottenere un suono ben bilanciato a un livello di volume basso.
VOL (volume), [Da 00 a 30 o 50*3] Regolare il volume.

*1 *Quando si regolano le frequenze basse, gamma media, alte o sonorità, la regolazione effettuata viene memorizzata per la modalità sonora selezionata (iEQ), inclusa la modalità "USER".*

*2 *Se vi sono due diffusori, impostare il livello dell'affievolimento su "00".*

*3 *Dipende dal comando di uscita dell'amplificatore. (per ulteriori informazioni vedere pagina 17).*

Impostazioni generali — PSM

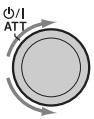
È possibile modificare le opzioni della modalità di impostazione preferita (PSM, Preferred Setting Mode) illustrate nella tabella seguente.

1

[Tenere premuto]

2 Selezionare un'opzione PSM.

3 Regolare l'opzione PSM selezionata.



[Ruotare]

4 Ripetere i punti 2 e 3 per regolare gli altri componenti PSM, se necessario.

5 Terminare la procedura.

Continua alla pagina seguente

ITALIANO

Indicazioni	Regolazione (__: Valore predefinito)	Impostazioni selezionabili, [pagina di riferimento]
DEMO Demo del display	• **DEMO ON** • **DEMO OFF**	: La demo del display viene attivata automaticamente se non vengono effettuate operazioni per circa 20 secondi, [7]. : Annulla.
CLK DISP *1 Visualizzazione orologio	• **ON** • **OFF**	: L'orologio viene visualizzato sul display ogni volta che si spegne l'unità. : Annulla. Se l'unità è spenta, l'orologio può essere visualizzato per 5 secondi circa premendo DISP [7].
CLOCK H Regolazione ora	**0 – 23 (1 – 12)**	[Valore predefinito: 0 (0:00)], [7].
CLOCK M Regolazione minuti	**00 – 59**	[Valore predefinito: 00 (0:00)], [7].
24H/12H Modo di visualizzazione dell'ora	• **24H** • **12H**	: Vedere anche pagina 7 per l'impostazione.
CLK ADJ *2 Regolazione orologio	• **AUTO** • **OFF**	: L'orologio incorporato viene regolato automaticamente utilizzando i dati CT (Clock Time) in arrivo con il segnale RDS. : Annulla.
AF-REG *2 Frequenza alternativa/ricezione regionale	• **AF** • **AF REG** • **OFF**	: Quando i segnali attualmente ricevuti si indeboliscono, l'unità passa automaticamente a un'altra stazione (è possibile che il programma sia diverso da quello ricevuto attualmente), [10]. • Si accende la spia AF. : Quando i segnali attualmente ricevuti s'indeboliscono, l'unità passa automaticamente a un'altra stazione che trasmette lo stesso programma. • Si accendono le spie AF e REG. : Annulla (non selezionabile quando "DAB AF" è impostato su "AF ON").
PTY-STBY *2 PTY Standby	**OFF, codici PTY**	: Attiva la ricezione in PTY Standby con uno dei codici PTY, [10].
TA VOL *2 Volume dei notiziari di informazione sul traffico	**VOL 00 – VOL 30 o 50** *3	[Valore predefinito: VOL 15]
P-SEARCH *2 Ricerca programma	• **ON** • **OFF**	: Attiva la ricerca di programmi, [10]. : Annulla.
DAB AF *4 Ricezione di frequenze alternative	• **AF ON** • **AF OFF**	: Tracking del programma traservizi DAB e stazioni FM RDS, [10, 18]. : Annulla.

ITALIANO

Indicazioni	Regolazione (__: Valore predefinito)	Impostazioni selezionabili, [pagina di riferimento]
DAB VOL*4 Regolazione volume DAB	**VOL –12 — VOL +12**	: [Valore predefinito: VOL 00]; È possibile regolare il volume del sintonizzatore DAB per adattarlo a quello delle stazioni FM e memorizzare tale impostazione.
DIMMER Oscuratore graduale	• **AUTO** • **ON** • **OFF**	: Quando si accendono le luci del veicolo, la luce del display si attenua. : Attiva lo smorzamento. : Annulla.
TEL Esclusione dell'audio	• **MUTING 1/ MUTING 2** • **OFF**	: Selezionare una delle due opzioni per escludere l'audio durante l'utilizzo del telefono cellulare. : Annulla.
SCROLL *5 Scorrimento	• **ONCE** • **AUTO** • **OFF**	: Scorre una volta attraverso le informazioni della traccia. : Ripete lo scorrimento (a intervalli di 5 secondi). : Annulla. • Se viene premuto DISP per più di un secondo è possibile ottenere lo scorrimento del display indipendentemente dall'impostazione.
EXT IN*6 Ingresso esterno	• **CHANGER** • **EXT IN**	: Per utilizzare un CD changer JVC, [11], un sintonizzatore DAB JVC, [18], un Apple iPod o un riproduttore D. JVC, [19]. : Per utilizzare un qualsiasi componente esterno diverso da quelli descritti sopra, [21].
TAG DISP Visualizzazione tag	• **TAG ON** • **TAG OFF**	: Visualizza le informazioni Tag durante la riproduzione di tracce MP3 o WMA, [13]. : Annulla.
AMP GAIN Comando di uscita dell'amplificatore	• **LOW PWR** • **HIGH PWR**	: VOL 00 – VOL 30 (Selezionare questa opzione se la potenza massima degli altoparlanti è inferiore a 50 W per evitarne il danneggiamento). : VOL 00 – VOL 50
IF BAND Banda di frequenza intermedia	• **AUTO** • **WIDE**	: Aumentare la selettività del sintonizzatore in modo da ridurre l'interferenza sonora tra stazioni vicine. (Tuttavia si potrebbe perdere l'effetto stereo.) : La riproduzione sarà soggetta all'interferenza delle stazioni adiacenti, ma la qualità del suono non sarà compromessa e l'effetto stereo sarà mantenuto.

*1 *Se spostando la chiave di accensione su "Off" l'alimentazione non viene interrotta, si consiglia di selezionare "OFF" per risparmiare la batteria del veicolo.*

*2 *Solo per stazioni FM RDS.*

*3 *Dipende dal comando di uscita dell'amplificatore.*

*4 *Visualizzato solo quando il sintonizzatore DAB è collegato.*

*5 *Alcuni caratteri o simboli non verranno visualizzati sul display correttamente (oppure verranno cancellati).*

*6 *Viene visualizzato solo quando è selezionata una delle seguenti sorgenti—FM, AM, CD, o USB.*

Funzionamento del sintonizzatore DAB

Informazioni sul sistema DAB

Il sistema DAB (Digital Audio Broadcasting) può assicurare una qualità audio digitale senza interferenze fastidiose e distorsioni di segnale. Inoltre può contenere testo, immagini e dati. Durante la trasmissione il DAB combina diversi programmi (chiamati "servizi") per formare un "gruppo". In aggiunta, ciascun "servizio", denominato "servizio primario", può essere suddiviso nei propri componenti (denominati "servizi secondari"). Un tipico gruppo dispone di 6 o più trasmissioni di programmi (servizi) contemporaneamente.
Una volta collegato il sintonizzatore DAB, questa unità offre le funzioni seguenti:

- Eseguire il tracking automatico dello stesso programma — Ricezione frequenze alternative (vedere "DAB AF" a pagina 16).

È consigliato l'uso del sintonizzatore (Digital Audio Broadcasting) KT-DB1000 con questa unità. Se si dispone di un altro sintonizzatore DAB, consultare il rivenditore JVC di prodotti audio per automobili.

- Fare riferimento anche alle Istruzioni fornite con il sintonizzatore DAB.

❶ SRC → DAB1/DAB2/DAB3

❷ BAND → DAB1 → DAB2 → DAB3

❸ **Avviare la ricerca di un gruppo.**

La ricerca termina alla ricezione di insieme.
Per terminare la ricerca, premere nuovamente lo stesso pulsante.

❹ **Selezionare un servizio (primario o secondario) da ascoltare.**

Per sintonizzarsi su un gruppo manualmente

Avviare la ricerca di un gruppo, come nella fase ❸ nella colonna di sinistra.

1 [Tenere premuto]

2 **Selezionare la frequenza del gruppo desiderato.**

Memorizzazione di servizi DAB

È possibile impostare 6 servizi DAB (primari) per ciascuna banda.

1 Selezionare un servizio d'interesse (vedere i passaggi da ❶ a ❹ nella colonna a sinistra).

2 Selezionare il numero predefinito (1 – 6) in cui effettuare la memorizzazione.

7 EQ 8 MO 9 SSM 10 11 RPT 12 RND
1 2 3 4 5 6

[Tenere premuto]

Il numero preimpostato lampeggia brevemente.

Sintonizzazione su un servizio DAB predefinito

1 BAND → DAB1 → DAB2 → DAB3

2 Selezionare il numero di servizio (primario) DAB predefinito (1 a 6) desiderato.

7 EQ 8 MO 9 SSM 10 11 RPT 12 RND
1 2 3 4 5 6

Se il servizio primario selezionato dispone di qualche servizio secondario, premendo di nuovo lo stesso pulsante si sintonizzano i servizi secondari.

ITALIANO

Tracking dello stesso programma— Ricezione frequenze alternative

Attivando la Ricezione frequenze alternative è possibile continuare ad ascoltare lo stesso programma.

- **Durante la ricezione di un servizio DAB:** Quando si viaggia in un'area in cui non è possibile ricevere un servizio, l'unità si sintonizza automaticamente su un altro gruppo o stazione FM RDS che trasmette lo stesso programma.
- **Durante la ricezione di una stazione FM RDS:** Quando si viaggia in un'area in cui un servizio DAB sta trasmettendo lo stesso programma della stazione RDS FM, l'unità si sintonizza automaticamente sul servizio DAB.

La Ricezione frequenze alternative è attivata per impostazione di fabbrica.
Per disattivare la funzione Ricezione alternativa, vedere pagina 16.

Per modificare le informazioni sul display durante la sintonizzazione di un gruppo

Nome servizio → **Nome gruppo** → **Numero canale** → **Frequenza** → **Orologio** → (torna all'inizio)

Operazioni dell'iPod / del riproduttore D.

Questa unità è in grado di azionare un Apple iPod o un riproduttore JVC D. dal pannello di controllo.

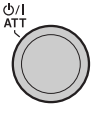
Prima di utilizzare l'iPod o il riproduttore D.:
Collegare uno dei seguenti dispositivi (acquistati separatamente) al jack del CD changer sul retro di questa unità.

- **Un Adattatore d'interfaccia per iPod**— KS-PD100 per controllare l'iPod.
- **Un Adattatore d'interfaccia per lettore D.**— KS-PD500 per controllare un lettore D.

- Per i collegamenti, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).
- Fare riferimento anche al manuale in dotazione con l'adattatore d'interfaccia.

Preparazioni:

Verificare che "CHANGER" sia selezionato come impostazione per l'ingresso esterno, vedere pagina 17.

1 

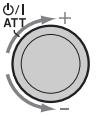
2

→ **IPOD/D.PLAYER** →

La riproduzione inizia automaticamente da dove è stata messa in pausa*1 o interrotta*2 in precedenza.

Continua alla pagina seguente

3 **Regolare il volume.**



[Ruotare]

4 **Regolare l'audio in base alle proprie preferenze. (Vedere le pagine 14 e 15).**

- Verificare che l'equalizzatore sull'iPod o sul riproduttore D. sia disattivato.

ITALIANO

Per mettere in pausa*1 o interrompere*2 la riproduzione Per riprendere la riproduzione, premere di nuovo il tasto.	
Per fare avanzare o retrocedere rapidamente la traccia	[Tenere premuto]
Per passare alle tracce precedenti o successive	

*1 *Per iPod*

*2 *Per riproduttore D.*

Selezione di una traccia dal menu

1 **Entrare nel menu principale.**

Ora i pulsanti ▲/▼/I◄◄ ˅/►►I ˄ funzionano come pulsanti di selezione del menu*.

2 **Selezionare il menu desiderato.**

Per iPod:
PLAYLIST ↔ ARTISTS ↔ ALBUMS ↔ SONGS ↔ GENRES ↔ COMPOSER ↔ (torna all'inizio)

Per riproduttore D.:
PLAYLIST ↔ ARTIST ↔ ALBUM ↔ GENRE ↔ TRACK ↔ (torna all'inizio)

3 **Confermare la selezione.**

Per tornare al menu precedente, premere ▲.

- Se una traccia è selezionata, la riproduzione viene avviata automaticamente.
- Se la voce selezionata ha un altro livello, entrare nel livello. Ripetere i passaggi **2** e **3** fino alla riproduzione della traccia desiderata.
- Tenendo premuto I◄◄ ˅/►►I ˄ è possibile saltare 10 voci alla volta.

* *La modalità di selezione del menu sarà annullata:*
- *se non si esegue alcuna operazione per circa 5 secondi.*
- *quando si conferma la selezione di una traccia.*

Selezione delle modalità di riproduzione

1 MODE (M)

2 Selezionare la modalità di riproduzione desiderata.

■ **Riproduzione ripetuta** 11 RPT (5)

ONE RPT (RPT)
Funziona allo stesso modo del comando "Ripeti Uno" dell'iPod o "Modalità repeat → Uno" del riproduttore D.

ALL RPT (RPT)
Funziona allo stesso modo del comando "Ripeti Tutti" dell'iPod o "Modalità repeat → Tutti" del riproduttore D.

RPT OFF
Annulla.

■ **Riproduzione casuale** 12 RND (6)

ALBM RND* (RND)
Funziona allo stesso modo del comando "Casuale Album" dell'iPod.

SONG RND/RND ON (RND)
Funziona allo stesso modo del comando "Casuale Brani" dell'iPod o "Modalità Casuale → Attivo" del riproduttore D.

RND OFF
Annulla.

* *Per iPod: Funziona unicamente se si seleziona l'opzione "ALL" di "ALBUMS" nel "MENU" principale.*

Per controllare altre informazioni durante l'ascolto di un iPod o di un riproduttore D.

DISP

Operazioni di altri componenti esterni

È possibile collegare un componente esterno al jack del CD changer situato sul retro dell'unità mediante un **adattatore per ingresso linea** KS-U57 (non in dotazione) o un **adattatore per ingresso ausiliario** KS-U58 (non in dotazione).

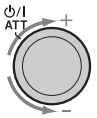
- Per i collegamenti, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).
- Per l'ascolto di una memoria USB, fare riferimento alle pagine 11 e 12; per il sintonizzatore DAB, 18 e 19 e per l'ascolto con un iPod o un lettore D., fare riferimento alle pagine 19 – 21.

1 SRC → **EXT IN** (oppure CD-CH) →

Se "EXT IN" non viene visualizzato, vedere pagina 17 e selezionare l'ingresso esterno ("EXT IN").

2 Accendere il componente collegato e avviare la riproduzione della sorgente.

3 Regolare il volume.



[Ruotare]

4 Regolare l'audio in base alle proprie preferenze. (Vedere le pagine 14 e 15).

Per controllare le altre informazioni mentre si ascolta un componente esterno

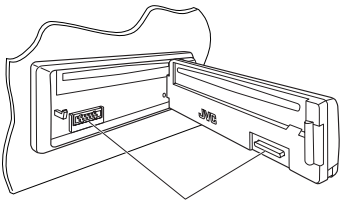
DISP → **EXT IN ↔ Orologio**

ITALIANO

Manutenzione

Pulizia dei connettori

Il rilascio frequente del pannello di comando comporta un deterioramento dei connettori.
Per ridurre al minimo questa possibilità, pulire periodicamente i connettori con uno strofinaccio o un panno di cotone inumidito con alcol, facendo attenzione a non danneggiare i connettori.



Connettori

Formazione di umidità

L'umidità può condensarsi sulla lente all'interno dell'unità nei seguenti casi:

- A seguito dell'accensione del riscaldamento nella macchina.
- Se all'interno della macchina diventa molto umido.

In questi casi, l'unità può funzionare in modo non corretto. In questo caso, espellere il disco e lasciare l'unità accesa per alcune ore finché l'umidità evapora.

Come maneggiare i dischi

Quando viene estratto un disco dalla confezione, premere il supporto centrale della custodia e alzare il disco afferrandolo per i bordi.

- Afferrare sempre il disco per i bordi. Non toccare la superficie di registrazione.

Quando viene riposto un disco nella confezione, inserirlo delicatamente nel supporto centrale (con la superficie stampata rivolta verso l'alto).

- Assicurarsi di riporre i dischi nelle confezioni dopo l'uso.

Per mantenere il disco pulito

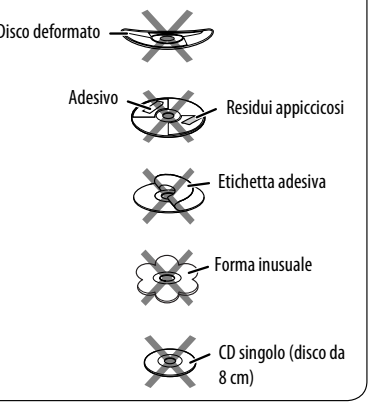
È possibile che i dischi sporchi non vengano eseguiti correttamente.
Se un disco si sporca, pulirlo con un movimento diretto dal centro verso il bordo utilizzando un panno morbido.

- Non utilizzare solventi (ad esempio, prodotti convenzionali per la pulizia dei dischi, spray, diluenti, benzina ecc.) per pulire i dischi.

Per riprodurre dischi nuovi

È possibile che attorno ai bordi interni ed esterni dei dischi nuovi siano presenti macchie ruvide. Se si utilizzano dischi di questo tipo, l'unità potrebbe rifiutarli.
Per pulire questo tipo di macchie ruvide, strofinare i bordi con una matita, una penna a sfera o altro oggetto simile.

Non utilizzare i dischi seguenti:



ITALIANO

Ulteriori informazioni sull'unità

Operazioni di base

Accensione l'unità

- È inoltre possibile accendere l'unità premendo SRC. Se la sorgente è pronta, inizia anche la riproduzione.

Spegnimento dell'alimentazione

- Se viene spenta l'alimentazione durante l'ascolto, alla successiva accensione la riproduzione del disco inizierà dal punto in cui è terminata la riproduzione.

Operazioni con il sintonizzatore

Memorizzazione di stazioni in memoria

- Durante la ricerca SSM...
  - Tutte le stazioni memorizzate in precedenza vengono cancellate e viene effettuata la memorizzazione di nuove stazioni.
  - Le stazioni ricevute vengono preimpostate dal numero 1 (frequenza minore) al numero 6 (frequenza maggiore).
  - Al termine della reimpostazione SSM, viene effettuata la sintonizzazione automatica sulla stazione memorizzata nel pulsante numero 1.
- Quando viene memorizzata una stazione manualmente, la stazione preimpostata in precedenza viene cancellata quando la nuova stazione viene memorizzata nello stesso numero di pulsante.

Operazioni RDS FM

- La funzione Network-Tracking Reception richiede due tipi di segnali RDS per funzionare correttamente, ovvero i segnali PI (Programme Identification) e AF (Alternative Frequency). Se la ricezione di tali dati non è corretta, la Network-Tracking Reception non funzionerà correttamente.
- Quando inizia la ricezione di un programma sul traffico in TA Standby, il volume TA passa automaticamente al livello predefinito, se il livello attuale è inferiore al livello predefinito.
- Quando la funzione Ricezione Frequenza Alternativa è attivata (con AF selezionata), viene attivata automaticamente anche la funzione Network-Tracking Reception. Allo stesso modo, la funzione Network-Tracking Reception non può essere disattivata senza disattivare la Ricezione frequenze alternative. (Vedere pagina 16).
- Per ulteriori informazioni sul sistema RDS, visitare il sito Web all'indirizzo <http://www.rds.org.uk>.

Operazioni con i dischi

Avvertenza per la riproduzione di DualDisc

- Il lato non DVD di un "DualDisc" non è conforme allo standard "Compact Disc Digital Audio". Pertanto, non è consigliato l'utilizzo di un lato non DVD di un DualDisc con questo prodotto.

Generali

- Questa unità è stata progettata per riprodurre CD/CD Text e CD-R (registrabili)/CD-RW (riscrivibili) in formato CD audio (CD-DA), MP3 e WMA.
- Quando si inserisce un disco dal lato sbagliato, "PLEASE" e "EJECT" vengono visualizzati alternatamene sul display. Per espellere il disco, premere ⏏.
- Durante le operazioni di avanzamento o riavvolgimento rapido di una traccia MP3 o WMA, il suono sarà trasmesso in modo intermittente.

Riproduzione di CD-R o CD-RW

- Utilizzare esclusivamente CD-R o CD-RW "finalizzati".
- Qualora un disco includa sia file CD audio (CD-DA) che MP3/WMA, l'unità può riprodurre solo i file del tipo rilevato per primo.
- L'unità può riprodurre dischi a più sessioni, ma eventuali sessioni non chiuse verranno ignorate durante la riproduzione.
- La riproduzione di CD-R o CD-RW può essere impedita dalle caratteristiche del disco e dai seguenti motivi:
  - Il CD è sporco o graffiato.
  - Si è condensata umidità sulla lente all'interno dell'unità.
  - La lente all'interno dell'unità è sporca.
  - CD-R/CD-RW in cui i file sono stati scritti con il metodo "Packet Write".
  - Condizioni non corrette di registrazione (dati mancanti, ecc.) o del supporto (macchie, graffi, pieghe, ecc.).
- I CD-RW richiedono tempi di lettura più lunghi in quanto la riflettanza è inferiore rispetto ai normali CD.

Continua alla pagina seguente

- Non utilizzare i seguenti CD-R o CD-RW:
  – CD con adesivi, etichette o sigilli di protezione incollati sulla superficie.
  – CD sui quali è possibile stampare l'etichetta direttamente sulla superficie tramite una stampante a getto d'inchiostro.

  L'utilizzo di tali dischi in condizioni di elevata temperatura o umidità può causare malfunzionamenti o danni all'unità.

Riproduzione di un disco MP3/WMA

- L'unità consente la riproduzione di file MP3/WMA con estensione <.mp3> o <.wma> (la distinzione tra lettere maiuscole e minuscole è ininfluente).
- L'unità consente di visualizzare nomi di album e artisti (esecutori), oltre a tag (Versione 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 o 2,4) per file MP3 e WMA.
- L'unità può gestire solo caratteri a un byte. Non è quindi possibile visualizzare correttamente altri tipi di carattere.
- L'unità è in grado di riprodurre file MP3/WMA che soddisfino le condizioni seguenti:
  – Velocità in bit per MP3: 8 kbps — 320 kbps
  – Frequenza di campionamento per MP3:
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (per MPEG-1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (per MPEG-2)
    12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz (per MPEG-2,5)
  – Velocità in bit per WMA: 16 kbps — 32 kbps
    (Frequenza di campionamento: 22,05 kHz)
    32 kbps — 320 kbps
    (Frequenza di campionamento: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz)
  – Formato disco: ISO 9660 Level 1/ Level 2, Romeo, Joliet, nomi lunghi di Windows
- Il numero massimo di caratteri per i nomi di file/cartella varia in base ai formati di disco utilizzati (include 4 caratteri di estensione ovvero <.mp3> o <.wma>).
  – ISO 9660 Level 1: fino a 12 caratteri
  – ISO 9660 Level 2: fino a 31 caratteri
  – Romeo: fino a 128 caratteri
  – Joliet: fino a 64 caratteri
  – Nomi lunghi di Windows: fino a 128 caratteri
- L'unità può riconoscere un totale di 512 file o 200 cartelle e fino a 8 gerarchie.
- L'unità è in grado di riprodurre file registrati nel formato VBR (Variable Bit Rate o Velocità in bit variabile).

  Nei file registrati nel formato VBR è presente una discrepanza nella visualizzazione del tempo trascorso e non è mostrato quindi il tempo trascorso effettivo. Questa differenza diventa evidente specialmente con l'esecuzione della funzione di ricerca.
- L'unità non è in grado di riprodurre i file seguenti:
  – File MP3 codificati nei formati MP3i e MP3 PRO.
  – File MP3 codificati in un formato inadatto.
  – File MP3 codificati nel formato Layer 1/2.
  – File WMA codificati nei formati senza perdita di informazioni, professionali e vocali.
  – File WMA non basati sul formato Windows Media® Audio.
  – File WMA formattati con protezione da copia tramite DRM.
  – File contenenti dati in formati quali AIFF, ATRAC3, ecc.
- La funzione di ricerca funziona ma la velocità di ricerca non è costante.

Riproduzione di tracce MP3/WMA da una memoria USB

- Durante la riproduzione da una memoria USB, è possibile che l'ordine di riproduzione differisca rispetto ad altri riproduttori.
- L'unità potrebbe non essere in grado di riprodurre alcune memorie USB o alcuni file a causa delle caratteristiche o delle condizioni di registrazione.
- A seconda del formato delle memorie USB e delle porte di collegamento, alcune memorie USB potrebbero non essere collegate correttamente o il collegamento potrebbe essere allentato.
- Se la memoria USB collegata non dispone dei file corretti, viene visualizzata l'indicazione "NO FILE".
- L'unità è in grado di mostrare Tag (Versione 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 o 2,4) per file MP3 e WMA.
- L'unità è in grado di riprodurre file MP3/WMA che soddisfino le condizioni seguenti:
  – Velocità in bit per MP3: 16 kbps — 320 kbps
  – Frequenza di campionamento per MP3:
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (per MPEG-1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (per MPEG-2)
    12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz (per MPEG-2,5)
  – Velocità in bit per WMA: 16 kbps — 32 kbps
    (Frequenza di campionamento: 22,05 kHz)
    32 kbps — 320 kbps
    (Frequenza di campionamento: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz)

- L'unità è in grado di riprodurre file MP3 registrati nel formato VBR (Variable Bit Rate o Velocità in bit variabile).
- Numero massimo di caratteri:
  – Nome cartella: 20 caratteri
  – Nome file: 25 caratteri
  – Tag MP3: 128 caratteri
  – Tag WMA: 64 caratteri
- L'unità può riconoscere un totale di 2 500 file o 250 cartelle (999 file per cartella) e fino a 8 gerarchie.
- Questa unità non supporta la lettura di schede SD.
- L'unità non è in grado di riprodurre i file seguenti:
  – File MP3 codificati nei formati MP3i e MP3 PRO.
  – File MP3 codificati in un formato inadatto.
  – File MP3 codificati nel formato Layer 1/2.

Modificare la sorgente

- Se la sorgente viene modificata, la riproduzione si interrompe.
  Quando viene nuovamente selezionata la stessa sorgente, la riproduzione ricomincia dal punto in cui è stata precedentemente interrotta.

Espulsione di un disco

- Se il disco espulso non viene rimosso entro 15 secondi, verrà nuovamente inserito nel vano di caricamento automaticamente per proteggerlo dalla polvere.
- Dopo aver espulso il disco o rimosso la memoria USB, viene visualizzata l'indicazione "NO DISC" o "NO USB" e non è possibile utilizzare alcuni pulsanti. Inserire un altro disco, collegare una memoria USB o premere SRC per selezionare un'altra sorgente di riproduzione.

Impostazioni generali—PSM

- L'impostazione "AUTO" per "DIMMER" potrebbe non funzionare correttamente su alcuni veicoli, in particolare sui veicoli dotati di selettore di comando per lo smorzamento.
  In questi casi, modificare l'impostazione "DIMMER" con una diversa da "AUTO".
- Se viene modificata l'impostazione "AMP GAIN" da "HIGH PWR" a "LOW PWR" quando il livello del volume è impostato su un valore maggiore rispetto a "VOL 30", l'unità cambia automaticamente il livello del volume impostandolo su "VOL 30".

Funzionamento del sintonizzatore DAB

- È possibile preimpostare solo i servizi DAB prima anche se si memorizza un servizio secondario.
- Un servizio DAB precedentemente reimpostato viene cancellato quando si memorizza un nuovo servizio DAB nello stesso numero.

Operazioni dell'iPod o del riproduttore D.

- Quando si accende questa unità, l'iPod o il riproduttore D. viene caricato.
- Mentre l'iPod o il riproduttore D. è collegato, tutte le operazioni dell'uno o dell'altro sono disattivate. Eseguire tutte le operazioni a partire da questa unità.
- Le informazioni di testo possono non essere visualizzate correttamente.
  – Alcuni caratteri, quali le lettere accentate, non vengono visualizzati correttamente sul display.
  – La qualità della comunicazione tra l'iPod/il riproduttore D. e l'unità influenza la visualizzazione.
- Se le informazioni di testo comprendono più di 8 caratteri, scorrono sul display (vedere anche pagina 17). Questa unità è in grado di visualizzare massimo 40 caratteri.

Attenzione:
Durante l'utilizzo di un iPod o di un riproduttore D., alcune operazioni potrebbero non essere eseguite correttamente o come previsto. In questo caso, visitare il sito Web JVC all'indirizzo:
Per gli utenti di iPod: <http://www.jvc.co.jp/english/car/support/ks-pd100/index.html>
Per gli utenti del riproduttore D.: <http://www.jvc.co.jp/english/car/support/ks-pd500/index.html>

Guida e rimedi in caso di problemi di funzionamento

I problemi di funzionamento non sono sempre seri. Controllare i punti seguenti prima di contattare un centro di supporto tecnico.

	Problema	Soluzione/Causa
Generali	• Non viene emesso alcun suono dai diffusori.	• Regolare il volume al livello ottimale. • Controllare i cavi e i collegamenti.
	• L'unità non funziona.	Inizializzare l'unità (vedere pagina 2).
FM/AM	• L'impostazione automatica SSM non funziona.	Memorizzare le stazioni manualmente.
	• Interferenze statiche durante l'ascolto di programmi radiofonici.	Collegare l'antenna correttamente.
Riproduzione dei dischi	• Impossibile riprodurre il disco.	Inserire il disco correttamente.
	• Impossibile riprodurre CD-R/CD-RW. • Non è possibile saltare le tracce sui CD-R/CD-RW.	• Inserire un CD-R/CD-RW finalizzato. • Finalizzare il CD-R/CD-RW con il componente utilizzato per la registrazione.
	• Il disco non può essere riprodotto né espulso.	• Sbloccare il disco (vedere pagina 13). • Espellere il disco (vedere pagina 2).
	• A volte il suono è interrotto.	• Interrompere la riproduzione durante la guida su strade sconnesse. • Sostituire il disco. • Controllare i cavi e i collegamenti.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO DISC".	Inserire un disco riproducibile nella fessura (slot) di caricamento.
Riproduzione MP3/WMA	• Impossibile riprodurre il disco.	• Usare un disco con tracce MP3/WMA registrate nel formato conforme al livello 1 o livello 2 dello standard ISO 9660, Romeo o Joliet. • Aggiungere l'estensione <.mp3> o <.wma> ai nomi dei file.
	• Viene generato rumore.	Passare a un'altra traccia oppure cambiare disco (non aggiungere il codice di estensione <.mp3> o <.wma> a tracce diverse da MP3 o WMA).
	• È necessario un tempo di lettura più lungo (l'indicazione "CHECK" continua a lampeggiare sul display).	Limitare l'uso di gerarchie e cartelle.
	• Le tracce non vengono riprodotte nell'ordine desiderato.	L'ordine di riproduzione viene determinato al momento della registrazione dei file.
	• Il tempo di riproduzione trascorso non è corretto.	Ciò può succedere a volte durante la riproduzione. Ciò è causato dal modo in cui le tracce sono registrate.
	• "PLEASE" e "EJECT" vengono visualizzati alternativamente sul display.	Inserire un disco che contenga tracce MP3/WMA.
	• Non vengono visualizzati i caratteri corretti (ad esempio, il nome dell'album).	Questa unità può visualizzare soltanto lettere (maiuscole), numeri e alcuni simboli.

	Problema	Soluzione/Causa
Riproduzione da memoria USB	• Viene generato rumore.	La traccia riprodotta non è in formato MP3/WMA. Passare a un altro file. (non aggiungere il codice di estensione <.mp3> o <.wma> a tracce diverse da MP3 o WMA).
	• L'indicazione "CHECK" continua a lampeggiare sul display.	• Il tempo di lettura varia a seconda della memoria USB. • Limitare l'uso di gerarchie e cartelle, soprattutto se vuote*. • Spegnere e riaccendere l'unità. * *Cartella vuota o contenente dati diversi da tracce MP3/ WMA valide.*
	• Le tracce/cartelle non vengono riprodotte nell'ordine preselezionato.	L'ordine di riproduzione è determinato dall'ordine di scrittura. La prima traccia o cartella copiata nella memoria USB sarà la prima a essere riprodotta.
	• L'indicazione "NO FILE" lampeggia sul display. • Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO USB".	Collegare una memoria USB contenente tracce codificate in un formato appropriato.
	• "READ" e "FAILED" vengono visualizzati alternativamente sul display.	Non è possibile ottenere la quantità totale corretta delle tracce.
	• Non vengono visualizzati i caratteri corretti (ad esempio, il nome dell'album).	Questa unità può visualizzare soltanto lettere (maiuscole), numeri e alcuni simboli.
	• Durante la riproduzione di una traccia il suono viene talvolta interrotto.	Le tracce MP3/WMA non sono state copiate correttamente nella memoria USB. Copiare nuovamente le tracce MP3/WMA nella memoria USB, quindi riprovare.
CD changer	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO DISC".	Inserire disco nel caricatore.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO MAG".	Inserire il caricatore.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 8".	Collegare l'unità al CD changer correttamente e premere il pulsante di reset sul CD changer.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 1"– "RESET 7".	Premere il pulsante di reset del CD changer.
	• Il CD changer non funziona.	Inizializzare l'unità (vedere pagina 2).
DAB	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "noSIGNAL".	Spostarsi in una zona con segnali più forti.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 8".	Collegare l'unità e il sintonizzatore DAB in modo corretto e inizializzare l'unità (vedere pagina 2).
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "ANTENANG".	Controllare i cavi e i collegamenti.
	• Il sintonizzatore DAB non funziona.	Ricollegare l'unità e il sintonizzatore DAB in modo corretto e inizializzare l'unità (vedere pagina 2).

Continua alla pagina seguente

	Problema	Soluzione/Causa
Riproduzione con iPod/riproduttore D.	• L'iPod o il riproduttore D. non si accende o non funziona.	• Controllare il cavo di collegamento e i relativi collegamenti. • Aggiornamento della versione del firmware • Ricaricare la batteria.
	• Il suono è distorto.	Disattivare l'equalizzatore sull'unità o sull'iPod/ riproduttore D.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO IPOD" o "NO DP".	• Controllare il cavo di collegamento e i relativi collegamenti. • Ricaricare la batteria.
	• La riproduzione si interrompe.	Le cuffie sono scollegate durante la riproduzione. Riavviare la riproduzione tramite il pannello di controllo (vedere pagina 19).
	• Non viene emesso nessun suono quando si collega un iPod nano.	• Scollegare le cuffie dall'iPod nano. • Aggiornare la versione del firmware di iPod nano.
	• Non c'è audio. • Viene visualizzata l'indicazione "ERROR 01" sul display, quando si effettua il collegamento al riproduttore D.	Scollegare l'adattatore dal riproduttore D., quindi ricollegarlo.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO FILES" o "NO TRACK".	Non vi sono tracce memorizzate. Importare le tracce nell'iPod o nel riproduttore D.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 1"– "RESET 7".	Scollegare l'adattatore sia dall'unità che dall'iPod/ riproduttore D., quindi ricollegarlo.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "RESET 8".	Controllare il collegamento tra l'adattatore e questa unità.
	• I comandi dell'iPod o del riproduttore D. non funzionano dopo lo scollegamento dall'unità.	Reinizializzare l'iPod o il riproduttore D.

- Microsoft e Windows Media sono marchi registrati o marchi di fabbrica di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.
- iPod è un marchio di fabbrica di Apple Computer, Inc. registrato negli USA e in altri paesi.

Specifiche

SEZIONE AMPLIFICATORE AUDIO	
Potenza in uscita massima:	
Anteriore/ Posteriore:	50 W per canale
Potenza in uscita continua (RMS):	
Anteriore/ Posteriore:	19 W per canale in 4 Ω, da 40 Hz a 20 000 Hz con una inferiore allo 0,8% distorsione armonica totale.
Impedenza di carico:	4 Ω (tolleranza da 4 Ω a 8 Ω)
Intervallo di controllo del tono:	
Bassi:	±12 dB a 60 Hz
Gamma media:	±12 dB a 1 kHz
Alti:	±12 dB a 10 kHz
Risposta in frequenza:	Da 40 Hz a 20 000 Hz
Rapporto segnale/ interferenza:	70 dB
Livello/impedenza linea in uscita:	2,5 V/20 kΩ carico (a fondo scala)
Impedenza in uscita:	1 kΩ
Altro Terminale:	CD changer, Ingresso remoto volante, Jack di ingresso USB

SEZIONE SINTONIZZATORE	
Intervallo di frequenza:	
FM:	Da 87,5 MHz a 108,0 MHz
AM:	MW: Da 522 kHz a 1 620 kHz LW: Da 144 kHz a 279 kHz
Sintonizzatore FM	
Sensibilità utilizzabile:	11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
50 dB Sensibilità di silenziosità:	16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
Selettività canale alternativo (400 kHz):	65 dB
Risposta in frequenza:	Da 40 Hz a 15 000 Hz
Separazione stereo:	30 dB
Sintonizzatore MW	
Sensibilità/Selettività:	20 µV/35 dB
Sintonizzatore LW	
Sensibilità:	50 µV

LETTORE CD/MEMORIA USB	
Tipo:	Lettore Compact Disc
Sistema di rilevamento del segnale:	Pickup ottico senza contatto (laser semiconduttore)
Numero di canali:	2 canali (stereo)
Risposta in frequenza:	Da 5 Hz a 20 000 Hz
Gamma dinamica:	96 dB
Rapporto segnale/ interferenza:	98 dB
Affievolimento periodico del suono e oscillazione del suono:	Inferiori al limite misurabile
Formato di decodifica MP3: (MPEG1/2 Audio Layer 3)	
Velocità max (Bit):	320 kB/sec.
Formato di decodifica WMA (Windows Media® Audio):	
Velocità max (Bit):	192 kB/sec.
Memoria USB utilizzabile:	
Formato:	FAT 12/16/32
Memoria:	massimo 4 GB (tipo a una partizione)
Formati audio riproducibili:	MP3/WMA
Corrente massima:	500 mA

GENERALI	
Alimentazione:	
Tensione operativa:	CC 14,4 V (tolleranza da 11 V a 16 V)
Messa a terra:	Massa negativa
Temperatura operativa consentita:	Da 0°C a +40°C
Dimensioni (L × A × P): (approssimative)	
Dimensioni installazione:	182 mm × 52 mm × 150 mm
Dimensioni pannello:	188 mm × 58 mm × 12 mm
Peso:	1,4 kg (esclusi accessori)

Design e specifiche soggetti a variazioni senza preavviso.

ITALIANO

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?
Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück
Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?
Réinitialisez votre appareil
Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

PROBLEMI di funzionamento?
Inizializzare l'apparecchio
Fare riferimento alla pagina di Come inizialiazzare l'apparecchio

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,
dieses Gerät stimmt mit den gültigen europäischen Richtlinien und Normen bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit und elektrischer Sicherheit überein.

Die europäische Vertretung für die Victor Company of Japan, Limited ist:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Deutschland

Cher(e) client(e),
Cet appareil est conforme aux directives et normes européennes en vigueur concernant la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.

Représentant européen de la société Victor Company of Japan, Limited:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Allemagne

Gentile Cliente,
Questa apparecchiatura è conforme alle direttive e alle norme europee relative alla compatibilità elettromagnetica e alla sicurezza elettrica.

Il rappresentante europeo della Victor Company of Japan, Limited è:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Germania

JVC

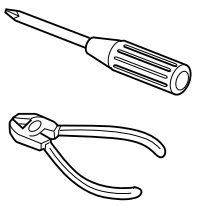
GE, FR, IT

© 2006 Victor Company of Japan, Limited

1106DTSMDTJEIN

KD-G632/KD-G631

Einbau/Anschlußanleitung
Manuel d'installation/raccordement
Manuale d'installazione/collegamento



GET0424-008A
[E]

1106DTSMDTJEIN
GE, FR, IT
© 2006 Victor Company of Japan, Limited

DEUTSCH

Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt**. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

WARNUNGEN

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird.

- **Sicherstellen, daß das Gerät nach dem Einbau a Chassis des Fahrzeugs geerdet wird.**

Hinweise:

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Es wird empfohlen, Lautsprecher mit einer Maximalleistung von mehr als 50 W anzuschließen (sowohl hinten als auch vorne, mit einer Impedanz von **4** Ω **bis 8** Ω). Wenn die Maximalleistung weniger als 50 W beträgt, stellen Sie „AMP GAIN" anders ein, um Schäden an den Lautsprechern zu vermeiden (siehe Seite 17 der BEDIENUNGSANLEITUNG).
- Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

FRANÇAIS

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. *Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

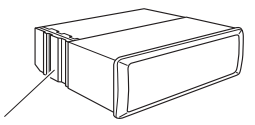
AVERTISSEMENTS

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

- **Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**

Remarques:

- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance de plus de 50 W (les enceintes arrière et les enceintes avant, avec une impédance comprise entre* **4** Ω **et 8** Ω*). Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez "AMP GAIN" pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 17 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).*
- *Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.*
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*



Abstrahlblech
Dissipateur de chaleur
Dissipatore di calore

ITALIANO

L'apparecchio è studiato per funzionare su **impianti elettrici da 12 V c.c., con massa NEGATIVA**. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.

AVVERTENZE

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio.

- **Dopo l'installazione accertarsi di collegare l'unità a terra sul telaio dell'automobile.**

Note:

- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- Si consiglia di collegare i diffusori di potenza massima superiore a 50 W (sia posteriore che anteriore, con impedenza da **4** Ω **a 8** Ω). Se la potenza massima dei diffusori è inferiore a 50 W, selezionare "AMP GAIN" per evitare che i diffusori subiscano danni (cfr. pagina 17 delle ISTRUZIONI).
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.
- Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.

VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

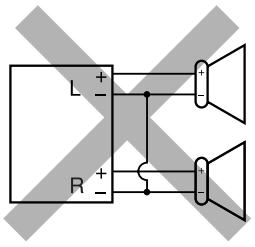
- **Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannunsgversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.

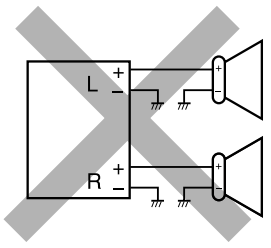
PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

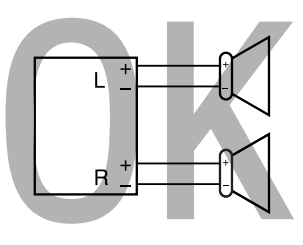
- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*

PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

- **NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.**
- PRIMA di collegare i fili del cavo si alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.







Teileliste für den Einbau und Anschluß

Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert. Falls ein Artikel fehlt, wenden Sie sich sofort an Ihren JVC-Autoradiohändler.

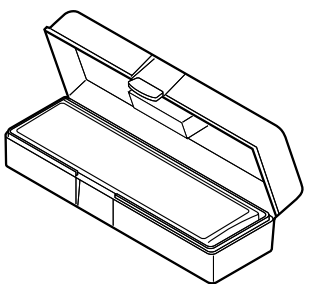
Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Si quelque chose manquait, consultez votre revendeur autoradio JVC immédiatement.

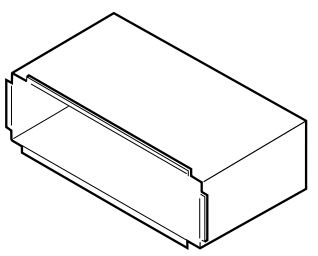
Componenti da usare per l'installazione ed il collegamento

Assieme all'apparecchio vengono forniti i componenti sottoindicati. Qualora manchino pezzi, consultare immediatamente il proprio venditore car audio JVC.

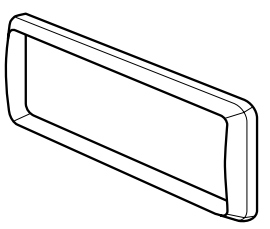
Ⓐ / Ⓑ
Etui/Schalttafel
Etui de transport/Panneau de commande
Contenitore/Panello di comando



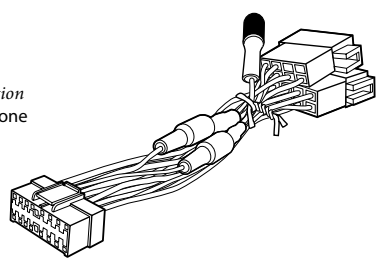
Ⓒ
Halterung
Manchon
Protezione



Ⓓ
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Piastra di finitura



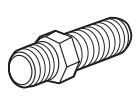
Ⓔ
Stromkable
Cordon d'alimentation
Cavo di alimentazione



Ⓕ
Unterlegscheibe (ø5)
Rondelle (ø5)
Lavatrice (ø5)

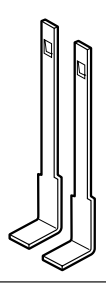
Ⓖ
Sicherungsmutter (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)
Dado di fermo (M5)

Ⓗ
Befestigungsschraube (M5 × 20 mm)
Boulon de montage (M5 × 20 mm)
Bullone di montaggi (M5 × 20 mm)

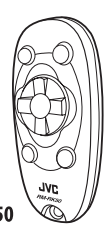


Ⓘ
Gummipuffer
Amortisseur en caoutchouc
Gommino

Ⓙ
Griffe
Poignées
Maniglie



Ⓚ
Fernbedienung
Télécommande
Telecomando



RM-RK50

Ⓛ
Batterie
Pile
Batteria

CR2025

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

- Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

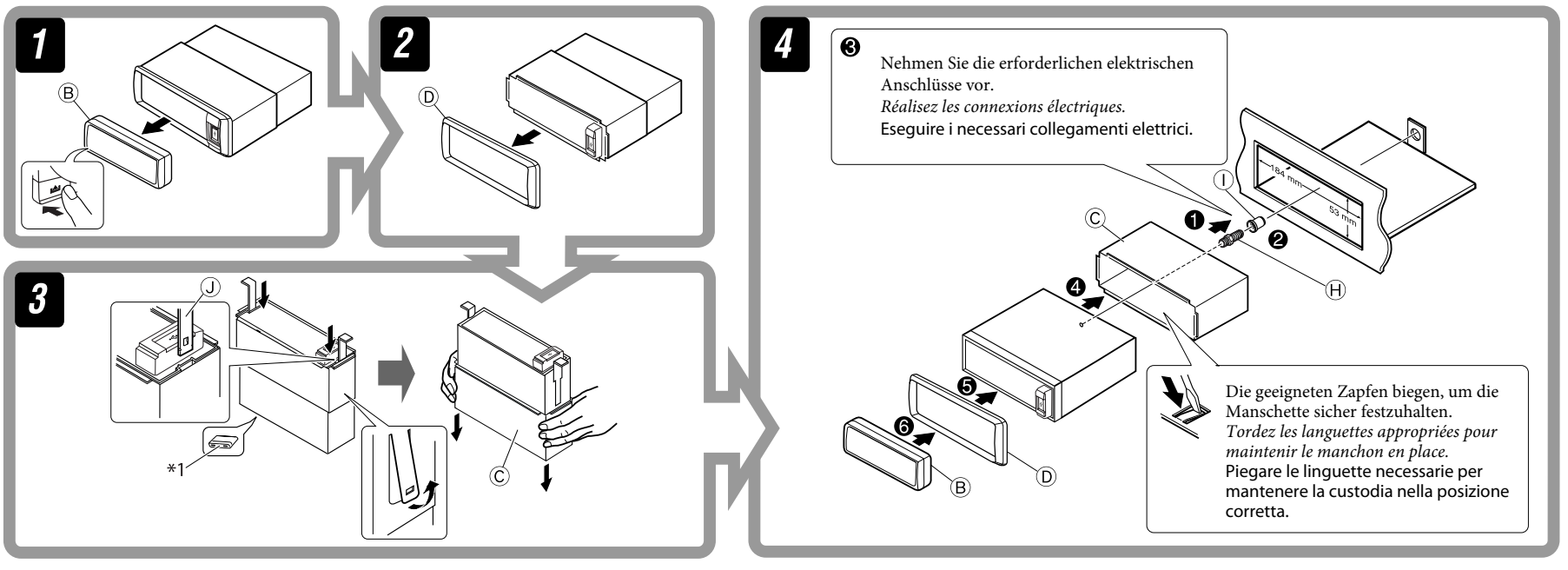
L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

- *Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.*

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

- Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.



Ausbau des Geräts

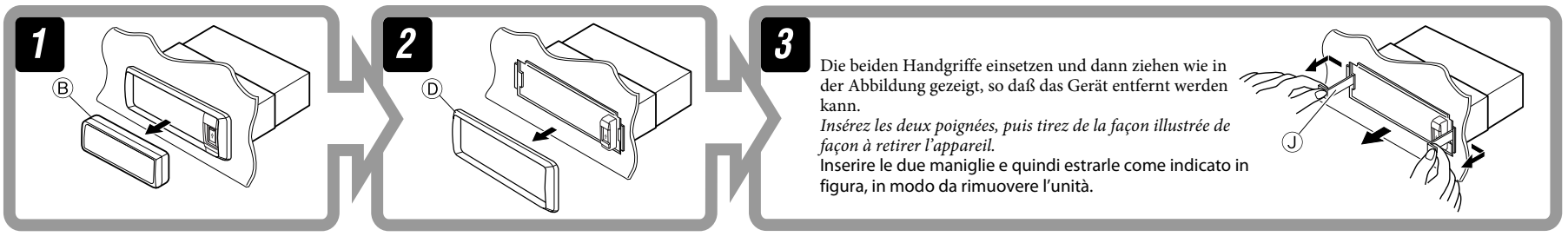
Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

Retrait de l'appareil

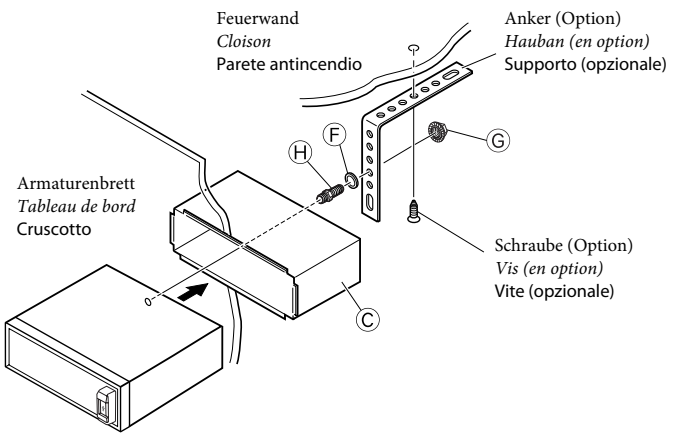
Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.

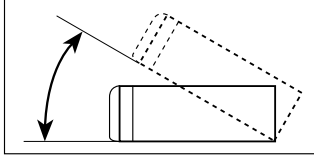
Rimozione dell'apparecchio

Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.


1
B
2
D
3
Die beiden Handgriffe einsetzen und dann ziehen wie in der Abbildung gezeigt, so daß das Gerät entfernt werden kann.
Insérez les deux poignées, puis tirez de la façon illustrée de façon à retirer l'appareil.
Inserire le due maniglie e quindi estrarle come indicato in figura, in modo da rimuovere l'unità.
J

Beim Verwenden der Anker-Option / Lors de l'utilisation du hauban en option / Utilizzo del supporto opzionale

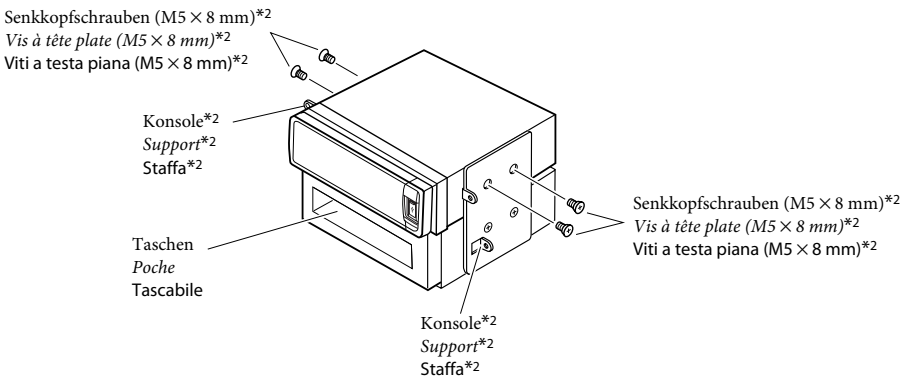




Stellen Sie das Gerät mit einem Winkel von weniger als 30˚ auf.
Installez l'appareil avec un angle de moins de 30˚.
Installare l'unità a un'inclinazione inferiore a 30˚.

Beim Einbau des Geräts ohne Halterung / Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon / Installazione dell'apparecchio senza protezione

Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen.
Dans une voiture Toyota, par exemple, retirez d'abord l'autoradio et installez l'appareil à sa place.
Ad esempio, in una Toyota, si deve innanzi tutto togliere la radio ed installare poi l'apparecchio in suo luogo.



Hinweis : Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 8 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.

Remarque : *Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 8 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.*

Nota : Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 8 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.

*1 Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.
*2 Wird nicht mit Gerät mitgeliefert.

*1 *Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.*
*2 *Non fourni avec cet autoradio.*

*1 Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul posteriore.
*2 Non fornite con l'apparecchio.

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
* Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
* Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die „–" Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Störgeräusche im Klang.**
* Ist die hintere Erdungsklemme mit kürzeren und dickeren Kabeln an das Fahrzeugchassis angeschlossen?
- **Gerät wird heiß.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die „–" Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Dieser Receiver funktioniert überhaupt nicht.**
* Haben Sie einen Reset am Receiver vorgenommen?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
* *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* *Le fil jaune est-elle raccordée?*
- **Pas de son des enceintes.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*
- **Le son est déformé.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Interférence avec les sons.**
* *La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?*
- **L'appareil devient chaud.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
* *Avez-vous réinitialisé votre appareil?*

RICERCA GUASTI

- **Il fusibile brucia.**
* I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
- **Non si riesce ad accendere l'apparecchio.**
* Il filo giallo è stato collegato?
- **Non esce alcun suono dalle casse.**
* Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?
- **Suono distorto.**
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **Vi sono interferenze nell'audio.**
* Il terminale a terra posteriore è collegato al telaio dell'automobile per mezzo di cavi più corti e più grossi?
- **L'apparecchio si surriscalda.**
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **L'unità non funziona.**
* È stata inizializzata l'unità?

DEUTSCH

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

FRANÇAIS

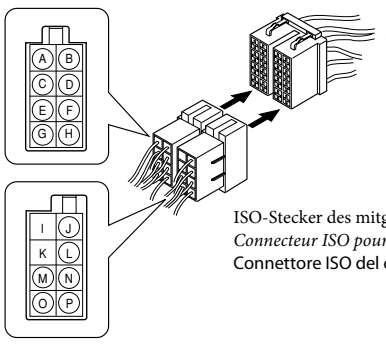
RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

ITALIANO

COLLEGAMENTI ELETTRICI

A Wenn Ihr Fahrzeug mit dem ISO-Steckverbinder ausgestattet ist / Si votre voiture est équippée d'un connecteur ISO / Se la propria auto dispone del connettore ISO

- Schließen Sie die ISO-Steckverbinder an, wie in der Abbildung gezeigt.
- *Connectez les connecteurs ISO comme montré sur l'illustration.*
- Collegare i connettori ISO come mostrato in figura.



Von der Fahrzeugkarosserie
De la carrosserie de la voiture
Dalla carrozzeria dell'auto

ISO-Stecker des mitgelieferten Stromkabels
Connecteur ISO pour le cordon d'alimentation fourni
Connettore ISO del cavo di alimentazione fornito

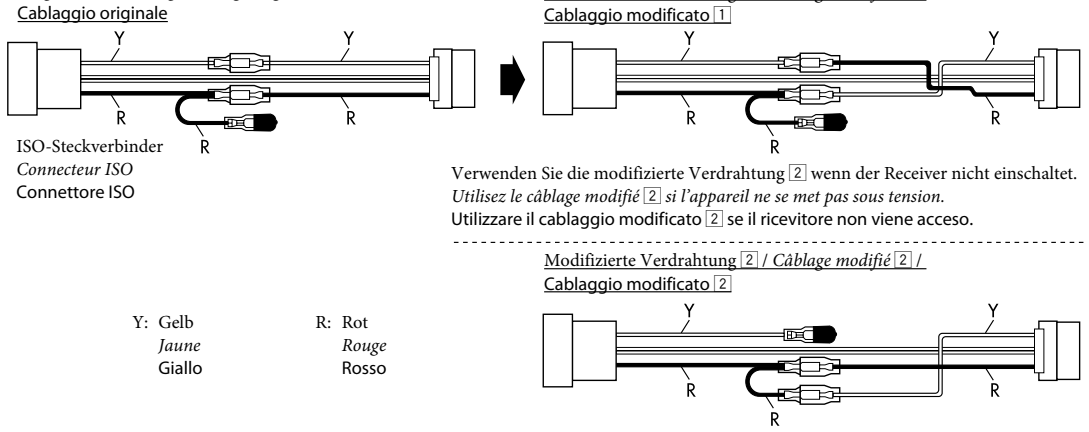
Von der Kabelseite aus gesehen
Vue à partir du côté des fils
Vista dal lato dei cavi

Bei bestimmten VW-/Audi- order Opel- (Vauxhall-) Fahrzeugen / Pour certaine voiture VW/Audi ou Opel (Vauxhall) / Per alcune automobili VW/Audi o Opel (Vauxhall)

Es kann erforderlich sein, die Verdrahtung des mitgelieferten Stromkabels zu modifizieren, wie in der Abbildung gezeigt.
- Wenden Sie sich vor dem Einbau dieses Receivers an Ihre Auto-Fachwerkstatt.

Vous aurrez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration.
- *Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil.*

Potrebbe essere necessario modificare il cablaggio del cavo di alimentazione fornito come illustrato.
- Contattare il proprio rivenditore di automobili prima di installare questo ricevitore.


Original verdrahtung / *Câblage original* / Cablaggio originale
Modifizierte Verdrahtung 1 / *Câblage modifié* 1 / Cablaggio modificato 1
Y
R
ISO-Steckverbinder
Connecteur ISO
Connettore ISO
Verwenden Sie die modifizierte Verdrahtung 2 wenn der Receiver nicht einschaltet.
Utilisez le câblage modifié 2 *si l'appareil ne se met pas sous tension.*
Utilizzare il cablaggio modificato 2 se il ricevitore non viene acceso.
Modifizierte Verdrahtung 2 / *Câblage modifié* 2 / Cablaggio modificato 2

Y: Gelb / *Jaune* / Giallo
R: Rot / *Rouge* / Rosso

B Anschlüsse ohne Verwendung der ISO-Steckverbinder / Connexions sans l'utilisation des connecteurs ISO / Collegamenti senza utilizzare i connettori ISO

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.
Die Leiter des Stromkabels und die Leiter des Anschlusses im Fahrzeug können sich farblich unterscheiden.

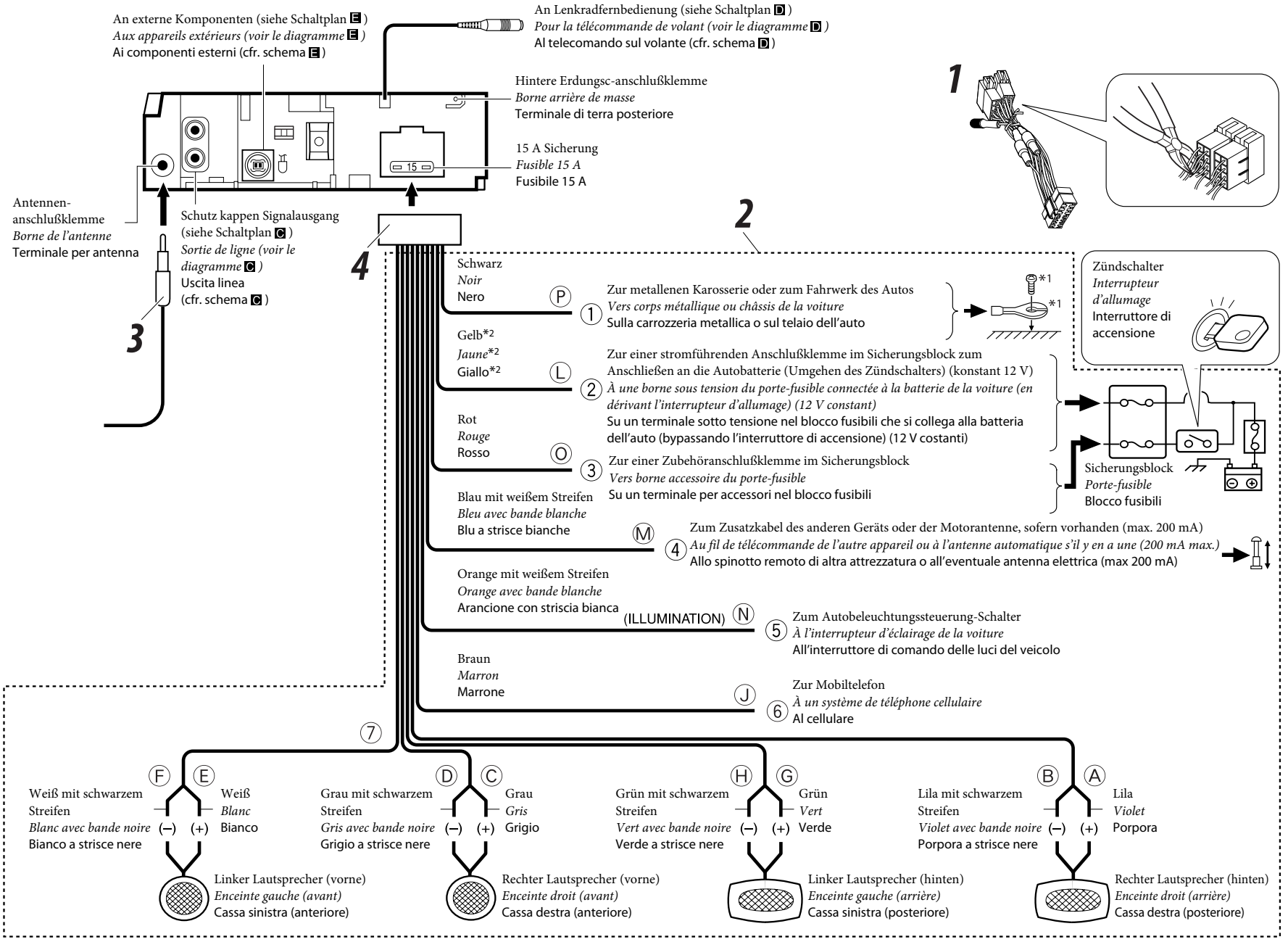
1. Schneiden Sie den ISO-Steckverbinder auf.
2. Die farbigen Adern des Stromkabels in der Reihenfolge anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt.
3. Das Antennenkabel anschließen.
4. Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

Avant de commencer la connexion: *Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.*
Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

1. *Coupez le connecteur ISO.*
2. *Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.*
3. *Connectez le cordon d'antenne.*
4. *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*

Prima del collegamento: Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio.
I conduttori del cavo di alimentazione e quelli del connettore sulla carrozzeria potrebbero essere di colore diverso.

1. Tagliare il connettore ISO.
2. Collegare I conduttori colorati del cavo di alimentazione nell'ordine indicato nella figura di seguito.
3. Collegare il cavo dell'antenna.
4. Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.


An externe Komponenten (siehe Schaltplan E)
Aux appareils extérieurs (voir le diagramme E*)*
Ai componenti esterni (cfr. schema E)
An Lenkradfernbedienung (siehe Schaltplan D)
Pour la télécommande de volant (voir le diagramme D*)*
Al telecomando sul volante (cfr. schema D)
Hintere Erdungsc-anschlußklemme
Borne arrière de masse
Terminale di terra posteriore
15 A Sicherung
Fusible 15 A
Fusibile 15 A
Antennen-anschlußklemme
Borne de l'antenne
Terminale per antenna
Schutz kappen Signalausgang (siehe Schaltplan C)
Sortie de ligne (voir le diagramme C*)*
Uscita linea (cfr. schema C)
1
2
3
4
Schwarz / *Noir* / Nero (P) ① Zur metallenen Karosserie oder zum Fahrwerk des Autos / *Vers corps métallique ou châssis de la voiture* / Sulla carrozzeria metallica o sul telaio dell'auto
Gelb*2 / *Jaune*2 / Giallo*2 (L) ② Zur einer stromführenden Anschlußklemme im Sicherungsblock zum Anschließen an die Autobatterie (Umgehen des Zündschalters) (konstant 12 V) / *À une borne sous tension du porte-fusible connectée à la batterie de la voiture (en dérivant l'interrupteur d'allumage) (12 V constant)* / Su un terminale sotto tensione nel blocco fusibili che si collega alla batteria dell'auto (bypassando l'interruttore di accensione) (12 V costanti)
Rot / *Rouge* / Rosso (O) ③ Zur einer Zubehöranschlußklemme im Sicherungsblock / *Vers borne accessoire du porte-fusible* / Su un terminale per accessori nel blocco fusibili
Blau mit weißem Streifen / *Bleu avec bande blanche* / Blu a strisce bianche (M) ④ Zum Zusatzkabel des anderen Geräts oder der Motorantenne, sofern vorhanden (max. 200 mA) / *Au fil de télécommande de l'autre appareil ou à l'antenne automatique s'il y en a une (200 mA max.)* / Allo spinotto remoto di altra attrezzatura o all'eventuale antenna elettrica (max 200 mA)
Orange mit weißem Streifen / *Orange avec bande blanche* / Arancione con striscia bianca (ILLUMINATION) (N) ⑤ Zum Autobeleuchtungssteuerung-Schalter / *À l'interrupteur d'éclairage de la voiture* / All'interruttore di comando delle luci del veicolo
Braun / *Marron* / Marrone (J) ⑥ Zur Mobiltelefon / *À un système de téléphone cellulaire* / Al cellulare
Zündschalter / *Interrupteur d'allumage* / Interruttore di accensione
Sicherungsblock / *Porte-fusible* / Blocco fusibili
*1
⑦
Weiß mit schwarzem Streifen / *Blanc avec bande noire* / Bianco a strisce nere (F) (–) (E) (+) Weiß / *Blanc* / Bianco
Linker Lautsprecher (vorne) / *Enceinte gauche (avant)* / Cassa sinistra (anteriore)
Grau mit schwarzem Streifen / *Gris avec bande noire* / Grigio a strisce nere (D) (–) (C) (+) Grau / *Gris* / Grigio
Rechter Lautsprecher (vorne) / *Enceinte droit (avant)* / Cassa destra (anteriore)
Grün mit schwarzem Streifen / *Vert avec bande noire* / Verde a strisce nere (H) (–) (G) (+) Grün / *Vert* / Verde
Linker Lautsprecher (hinten) / *Enceinte gauche (arrière)* / Cassa sinistra (posteriore)
Lila mit schwarzem Streifen / *Violet avec bande noire* / Porpora a strisce nere (B) (–) (A) (+) Lila / *Violet* / Porpora
Rechter Lautsprecher (hinten) / *Enceinte droit (arrière)* / Cassa destra (posteriore)

*1 Wird nicht mit Gerät mitgeliefert.
*2 Vor der Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Geräts vor dem Einbau, muß diese Leitung angeschlossen werden, da sonst die Stromversorgung nicht eingeschaltet werden kann.

*1 *Non fourni avec cet autoradio.*
*2 *Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.*

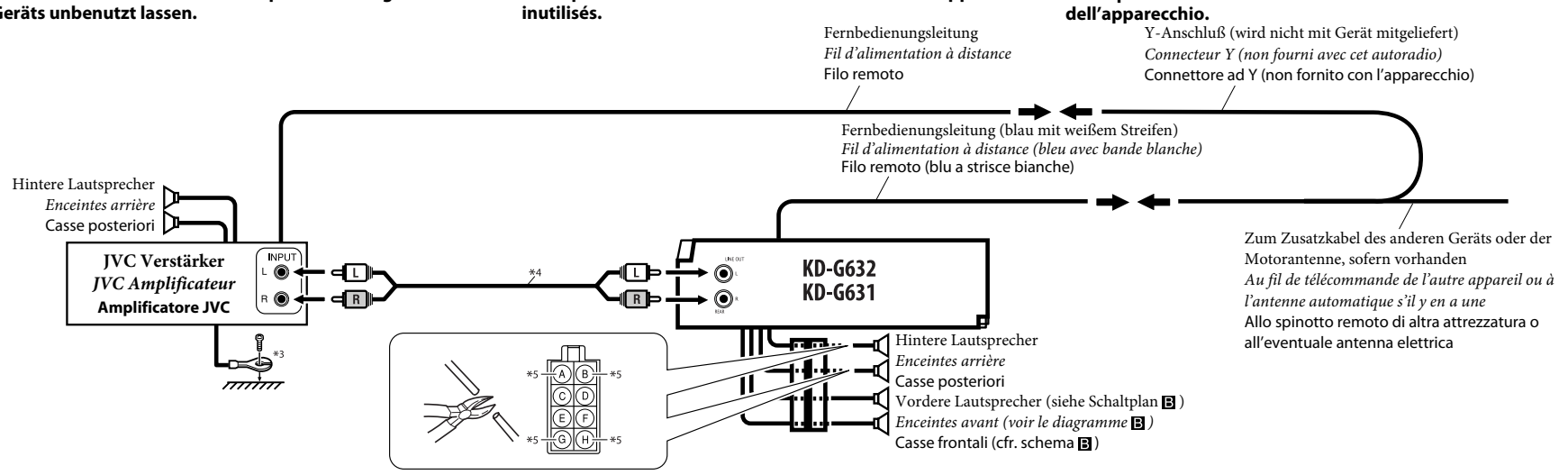
*1 Non fornite con l'apparecchio.
*2 Per poter verificare il funzionamento dell'apparecchio prima dell'installazione, è necessario avere già collegato questo filo (altrimenti è impossibile accendere l'apparecchio).

C Anschließen des externen Verstärkers / Connexion d'un amplificateur extérieur / Collegamento dell'amplificatore esterno

Sie können einen Verstärker anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.
- Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.
- **Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen.**

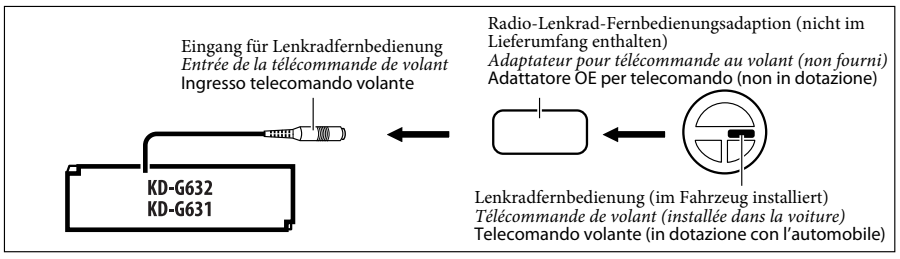
Vous pouvez connecter un amplificateur pour améliorer votre système autoradio.
- *Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.*
- **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.**

È possibile potenziare l'impianto stereo dell'auto collegando un amplificatore.
- Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.
- **Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio.**



D Anschluß an die Lenkradfernbedienung / Connexion de la télécommande de volant / Collegamento al telecomando sul volante

Wenn Ihr Fahrzeug mit einer Lenkradferndienung ausgestattet ist, können Sie damit diesen Receiver steuern. Hierfür ist ein für Ihr Fahrzeug passender Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption von JVC (nicht im Lieferumfang enthalten) erforderlich. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.
Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour le faire, un adaptateur pour télécommande au volant JVC (non fourni) correspondant à votre voiture est nécessaire. Consultez votre revendeur d'autoradio JVC pour les détails.
Se l'automobile è dotata di telecomando da volante, è possibile controllare le funzionalitë del presente ricevitore per mezzo del telecomando. È necessario utilizzare un adattatore OE per telecomando di JVC (non in dotazione) corrispondente all'automobile in questione. Per ulteriori informazioni consultare il rivenditore JVC car audio di fiducia.


Eingang für Lenkradfernbedienung
Entrée de la télécommande de volant
Ingresso telecomando volante
Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption (nicht im Lieferumfang enthalten)
Adaptateur pour télécommande au volant (non fourni)
Adattatore OE per telecomando (non in dotazione)
KD-G632
KD-G631
Lenkradfernbedienung (im Fahrzeug installiert)
Télécommande de volant (installée dans la voiture)
Telecomando volante (in dotazione con l'automobile)

E Anschließen der externen Komponenten / Connexion des appareils extérieurs / Collegamento dei componenti esterni

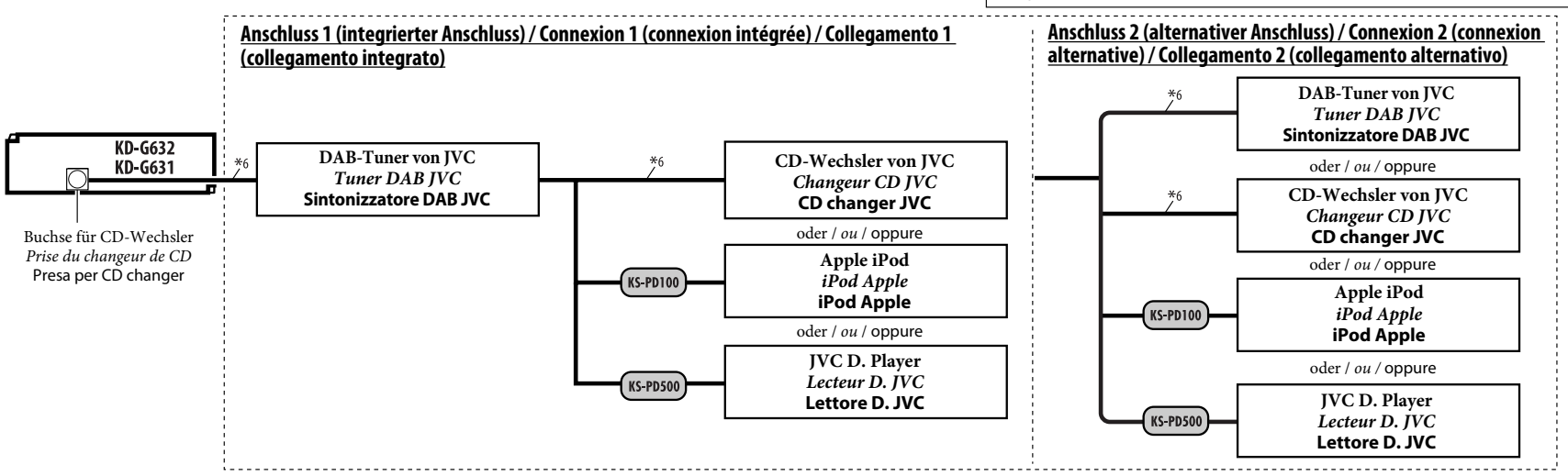
CD-Wechsler von JVC, DAB-Tuner von JVC, Apple iPod oder JVC D. Player / Changeur de CD JVC, tuner DAB JVC, iPod Apple ou lecteur D. JVC / CD changer JVC, sintonizzatore DAB JVC, iPod Apple o lettore D. JVC

- **Stellen Sie „CHANGER" für externe Eingangseinstellung ein (Siehe Seite 17 der BEDIENUNGSANLEITUNG.) / Choisissez "CHANGER" pour le réglage de l'entrée extérieure (Voir page 17 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.) / Selezionare "CHANGER" per le impostazioni dell'ingresso esterno (Cfr. pagina 17 delle ISTRUZIONI.)**

Sie können diese Komponenten in Reihe anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt. Der iPod oder D. Player kann mit einem Schnittstellenadapter angeschlossen werden (nicht mitgeliefert)—KS-PD100 (für iPod) oder KS-PD500 (für D. Player).
Vous pouvez connecter ces appareils en série comme montrée sur l'illustration. Le iPod ou le lecteur D. peut être connecté en utilisant un adaptateur d'interface (non fourni)—KS-PD100 (pour iPod) ou KS-PD500 (pour le lecteur D.).
È possibile collegare questi componenti in serie come mostrato sotto. L'iPod o il lettore D. possono essere collegati tramite un adattatore di interfaccia (non in dotazione)—KS-PD100 (per iPod) o KS-PD500 (per il lettore D.).

ACHTUNG / PRECAUTION / ATTENZIONE:
Vor dem Anschließen der externen Komponenten sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
Avant de connecter les appareils extérieurs, assurez-vous que l'appareil est hors tension.
Controllare che l'unità sia spenta prima di collegare i componenti esterni.

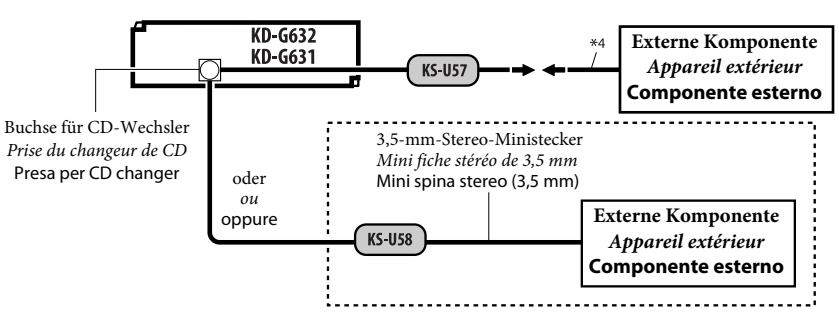
iPod ist ein Warenzeichen von Apple Computer, Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern.
iPod est une marque de commerce d'Apple Computer, Inc., enregistrée aux États-Unis et dans les autres pays.
iPod è un marchio di fabbrica di Apple Computer, Inc. registrato negli USA e in altri paesi.



Andere externe Komponenten / Autre appareil extérieur / Altro componente esterno

- **Stellen Sie „EXT IN" für externe Eingangseinstellung ein (Siehe Seite 17 der BEDIENUNGSANLEITUNG.) / Choisissez "EXT IN" pour le réglage de l'entrée extérieure (Voir page 17 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.) / Selezionare "EXT IN" per le impostazioni dell'ingresso esterno (Cfr. pagina 17 delle ISTRUZIONI.)**

Sie können auch eine externe Komponente über dieses Gerät mit dem Line-Eingangsadapter KS-U57 (nicht mitgeliefert) oder mit dem AUX-Eingangsadapter KS-U58 (nicht mitgeliefert) anschließen.
Vous pouvez aussi connecter un appareil extérieur à travers cet appareil en utilisant l'adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 (non fourni) ou l'adaptateur d'entrée auxiliaire KS-U58 (non fourni).
È possibile collegare un componente esterno a questa unità mediante un adattatore per ingresso KS-U57 (non in dotazione) oppure un adattatore per ingresso ausiliario KS-U58 (non in dotazione).



*3 Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kontaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.
*4 Einzelleitung (wird nicht mit Gerät mitgeliefert)
*5 Schneiden Sie die hinteren Lautsprecherkabel des ISO-Steckverbinders des Fahrzeugs ab, und schließen diese an den Verstärker an.
*6 Anschließen des für CD-Wechsler oder DAB-Tuner mitgelieferten Kabels.

*3 *Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.*
*4 *Cordon de signal (non fourni avec cet autoradio)*
*5 *Coupez les fils des enceintes arrière du connecteur ISO de la voiture et connectez-les à l'amplificateur.*
*6 *Cordon de connexion fourni avec votre changeur CD ou tuner DAB.*

*3 Fissare saldamente il filo di terra alla carrozzeria o al telaio dell' auto—in un punto non verniciato (dovendo fissare il filo ad un punto verniciato, occorre provvedere alla preventiva sverniciatura, altrimenti l'unità potrebbe danneggiarsi).
*4 Cavo dei segnali (non fornito con l'apparecchio)
*5 Tagliare i cavi degli altoparlanti posteriori del connettore ISO dell'auto e collegarli all'amplificatore.
*6 Collegamento del cavo in dotazione per il CD changer o il sintonizzatore DAB.